

Vera Historia 1

§ 1	ώσπερ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ἀθλητικοῖς ^{AdjD} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} τῶν ^{ArtG} σωμάτων ἐπιμέλειαν wie den athletischen und bezüglich die der ἀσχολουμένοις ^D PräM/P οὐ ^{Pt} τῆς ^{ArtG} εὔεξις ^N μόνον ^{Adv} οὐδὲ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} γυμνασίων φροντίς beschäftigt seienden nicht der nur auch nicht der έστιν, ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} κατὰ ^{Prp} καιρὸν γινομένης ^G PräM/P ἀνέσεως — μέρος sondern und der nach stattfindenden γοῦν ^{Pt} τῆς ^{ArtG} ἀσκήσεως τὸ ^{ArtA} μέγιστον ^{AdjASup} αὐτὴν ^A Pr ὑπολαμβάνουσιν — οὕτω ^{Adv} δὴ ^{Pt} wenigstens der das größte sie so ja καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} περὶ ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} λόγους ἐσπουδακόσιν ^D PerAkt ἡγοῦμαι προσήκειν μετὰ ^{Prp} auch den bezüglich die angestrengt Habenden nach τὴν ^{ArtA} πολλὴν ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} σπουδαιοτέρων ^{AdjGKmp} ἀνάγνωσιν ἀνιέναι τε ^{Pt} τὴν ^{ArtA} διάνοιαν die große der ernsthafteren auch die καὶ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} τὸν ^{ArtA} ἔπειτα ^{Adv} κάματον ἀκμαιοτέραν ^{AdjAKmp} παρασκευάζειν. und zu den später kräftiger
§ 2	γένοιτο δέ ^{Kon} ἀν ^{Pt} ἔμμελης ^{AdjN} ἡ ^{ArtN} ἀνάπαυσις αὐτοῖς ^D Pr εἰ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} τοιούτοις ^{AdjD} aber wohl passend die ihnen, wenn den solchen τῶν ^{ArtG} ἀναγνωσμάτων ὄμιλοιεν, ἀ ^A Pr μὴ ^{Pt} μόνον ^{Adv} ἐ ^K Pr τοῦ ^{ArtG} ἀστείου ^{AdjG} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} der welche nicht nur aus des Witzigen und auch χαρίεντος ^{AdjG} ψιλὴν ^{AdjA} παρέξει τὴν ^{ArtA} ψυχαγωγίαν, ἀλλά ^{Kon} τινα ^A Pr καὶ ^{Kon} θεωρίαν οὐκ ^{Pt} anmutigen schlichte die sondern irgendeine auch ἄμουσον ^{AdjA} ἐπιδείξεται, οἶον ^A Pr τι ^A Pr καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} τῶνδες ^G Pr τῶν ^{ArtG} συγγραμμάτων un musisch wie eine Art etwas auch bezüglich dieser der αὐτοὺς ^A Pr φρονήσειν ὑπολαμβάνω· οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} μόνον ^{Adv} τὸ ^{ArtN} ξένον ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} ὑποθέσεως sie nicht denn nur das Fremde des οὐδὲ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} χαρίεν ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} προαιρέσεως ἐπαγωγὸν ^{AdjN} ἔσται αὐτοῖς ^D Pr οὐδέ ^{Kon} auch nicht das Anmutige der anziehend ihnen auch nicht ὅτι ^{Kon} ψεύσματα ποικίλα ^{AdjA} πιθανῶς ^{Adv} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐναλήθως ^{Adv} ἔξενηνόχαμεν, ἀλλά ^{Kon} dass mannigfaltige glaubhaft und auch wahrheits ähnlich sondern ὅτι ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ιστορουμένων ^G PräM/P ἔκαστον ^N Pr οὐκ ^{Pt} ἀκωμῷδήτως ^{Adv} ἥνικται dass auch der Erzählten jeder nicht nicht ohne Verspottung πρός ^{Prp} τινας ^A Pr τῶν ^{ArtG} παλαιῶν ^{AdjG} ποιητῶν τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} συγγραφέων καὶ ^{Kon} φιλοσόφων zu einigen der Alten und auch und πολλὰ ^{AdjA} τεράστια ^{AdjA} καὶ ^{Kon} μυθώδη ^{AdjA} συγγεγραφότων ^G PerAkt οὓς ^A Pr καὶ ^{Kon} viele monströse und märchenhafte zusammen geschrieben Habenden, welche auch όνομαστὶ ^{Adv} ἀν ^{Pt} ἔγραφον, εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} αὐτῷ ^D Pr σοι ^D Pr ἐ ^K Pr τῆς ^{ArtG} ἀναγνώσεως namentlich wohl wenn nicht auch ihm dir aus der φανεῖσθαι ἔμελλον
§ 3	Κτησίας ὁ ^{ArtN} Κτησιόχου ὁ ^{ArtN} Κνίδιος ^{, AdjN} ὅς ^N Pr συνέγραψεν περὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Ἰνδῶν der der Knidier, welcher bezüglich der χώρας καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} παρ ^{Prp} αὐτοῖς ^D Pr ἀ ^A Pr μήτε ^{Kon} αὐτὸς ^N Pr εἴδεν μήτε ^{Kon} ἀλλους ^G Pr und der bei ihnen welche weder er selbst noch eines anderen ἀληθεύοντος ^G PräAkt ἥκουσεν. ἔγραψε δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ίαμβοῦλος περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἐν ^{Pt} τῇ ^{ArtD} wahr redenden aber auch bezüglich der in in dem μεγάλῃ ^{AdjD} θαλάττῃ πολλὰ ^{AdjA} παράδοξα ^{AdjA} γνώριμον ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ἄπασι ^{AdjD} τὸ ^{ArtN} ψεῦδος großen viele wunderliche, bekannt zwar allen das πλασάμενος ^{, N} AorMed οὐκ ^{Pt} ἀτερπῆ ^{AdjA} δέ ^{Kon} ὅμως ^{Adv} συνθεὶς ^N AorAkt τὴν ^{ArtA} erdichtet habend, nicht unerfreulich aber dennoch zusammen gefügt habend das ὑπόθεσιν. πολλοὶ ^{AdjN} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἄλλοι ^{AdjN} τὰ ^{ArtA} αὐτὰ ^A Pr τούτοις ^D Pr προελόμενοι ^N AorMed viele aber auch andere die selben diesen vor aus gewählt habend

συνέγραψαν ὡς^{Kon} δῆ^{Pt} τινας^A_{Pr} ἐσυτῶν^G_{Pr} πλάνας τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποδημίας, θηρίων τε^{Pt}
 wie ja einige ihrer selbst und auch
 μεγέθη ιστοροῦντες^N_{PrÄkt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων ὥμοτητας καὶ^{Kon} βίων καινότητας·
 berichtend und und
 ἀρχηγὸς δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} διδάσκαλος τῆς^{ArtG} τοιαύτης^{AdjG} βωμολοχίας ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 aber ihnen und der solchen der des
 Ὁμήρου ὄδυσσεύς, τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἀλκίνουν διηγούμενος^N_{PrÄM/P} ἀνέμων τε^{Pt}
 den bezüglich den erzählend und
 δουλείαν καὶ^{Kon} μονοφθάλμους^{AdjA} καὶ^{Kon} ὠμοφάγους^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄγριους^{AdjA} τινὰς^A_{Pr}
 und Ein äugige und Roh esser und wilde einige
 ἀνθρώπους, εἴτι^{Adv} δὲ^{Kon} πολυκέφαλα^{AdjA} ζῷα καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} φαρμάκων τῶν^{ArtG}
 noch aber viel köpfige und die unter der
 ἔταιρων μεταβολάς, οἷα^A_{Pr} πολλὰ^{AdjA} ἐκεῖνος^N_{Pr} πρὸς^{Prp} ἰδιώτας ἀνθρώπους τοὺς^{ArtA}
 wie viele jener zu die

Φαίακας ἔτερατεύσατο.

§ 4 τούτοις^D_{Pr} οὖν^{Pt} ἐντυχὼν^N_{AorSAkt} ἄπασιν, ^{AdjD} τοῦ^{ArtG} ψεύσασθαι μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv}
 diesen nun begegnet seiend allen, des zwar nicht sehr
 τοὺς^{ArtA} ἄνδρας ἐμεμψάμην, ὥρῶν^N_{PrÄkt} ἥδη^{Adv} σύνηθες^{AdjN} ὥν^N_{PrÄkt} τούτο^N_{Pr} καὶ^{Kon}
 die sehend schon gewöhnlich seiend dies auch
 τοῖς^{ArtD} φιλοσοφεῖν ὑπισχνουμένοις^D_{PrÄM/P} ἐκεῖνο^A_{Pr} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} ἔθαύμασσα, εἰ^{Kon}
 den sich Versprechenden· jenes aber von ihnen wenn
 ἐνόμιζον λήσειν οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} συγγράφοντες^N_{PrÄkt} διόπερ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp}
 nicht wahre zusammen schreibend. deshalb auch selbst unter
 κενοδοξίας ἀπολιπεῖν τι^A_{Pr} σπουδάσας^N_{AorAkt} τοῖς^{ArtD} μεθ'^{Prp} ἡμᾶς, οὐ^A_{Pr} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} μόνος^{AdjN}
 etwas sich beeilt habend den nach uns, damit nicht allein
 ἄμοιρος^{AdjN} ὡς τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μυθολογεῖν ἐλευθερίας, ἐπει^{Kon} μηδὲν^A_{Pr} ἀληθὲς^{AdjA}
 ohne Anteil der in dem weil nichts Wahres
 ιστορεῖν εἶχον — οὐδὲν^A_{Pr} γάρ^{Pt} ἐπεπόνθειν ἀξιόλογον^{AdjA} — ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ψεῦδος
 nichts denn bemerkenswertes auf das
 ἐτραπόμην πολὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} εὔγνωμονέστερον^{AdjAKmp} κἀν^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκῶ καὶ^{Kon}
 sehr der anderen einsichtiger· und wohl eins denn ja
 τούτο^A_{Pr} ἀληθεύσω λέγων^N_{PrÄkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι. οὕτω^{Adv} δ'^{Kon} ἄν^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκῶ καὶ^{Kon}
 dieses sagend dass so aber wohl mir auch
 τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} κατηγορίαν ἐκφυγεῖν αὐτὸς^N_{Pr} ὄμολογῶν^N_{PrÄkt} μηδὲν^A_{Pr}
 die von den anderen selbst bekennend nichts
 ἀληθὲς^{AdjA} λέγειν. γράφω τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} ὕν^G_{Pr} μήτε^{Kon} εἴδον μήτε^{Kon} ἔπαθον μήτε^{Kon}
 Wahres also über derer weder noch noch
 παρ'^{Prp} ἄλλων^G_{Pr} ἐπιθόμην, εἴτι^{Adv} δὲ^{Kon} μήτε^{Kon} ὅλως^{Adv} ὄντων^G_{PrÄkt} μήτε^{Kon} τὴν^{ArtA}
 bei anderen noch aber weder überhaupt Seiender noch den
 ἀρχὴν γενέσθαι δυναμένων^G_{PrÄkt} διὸ^{Kon} δεῖ τοὺς^{ArtA} ἐντυγχάνοντας^A_{PrÄkt} μηδαμῶς^{Adv}
 Vermögender. weshalb die Begegnenden keineswegs

πιστεύειν αὐτοῖς^D_{Pr}
 ihnen.

§ 5 ὄρμηθεὶς^N_{AorPas} γάρ^{Pt} ποτε^{Adv} ἀπὸ^{Prp} Ἡρακλείων^{AdjG} στηλῶν καὶ^{Kon} ἀφεὶς^N_{AorSAkt}
 aufgebrochen seiend denn einst von Herakleischen und los gelassen habend
 εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐσπέριον^{AdjA} ὡκεανὸν οὐρίω^{AdjD} ἀνέμω τὸν^{ArtA} πλοῦν ἐποιούμην. αἰτία
 in den westlichen günstigem die
 δέ^{Kon} μοι^D_{Pr} τῆς^{ArtG} ἀποδημίας καὶ^{Kon} ὑπόθεσις ἥ^{ArtN} τῆς^{ArtG} διανοίας περιεργία καὶ^{Kon}
 aber mir der und die der und
 πραγμάτων καινῶν^{AdjG} ἐπιθυμία καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} βούλεσθαι μαθεῖν τί^N_{Pr} τὸ^{ArtN} τέλος
 neuen und das was das
 ἐστὶν τοῦ^{ArtG} ὡκεανοῦ καὶ^{Kon} τίνες^N_{Pr} οἱ^{ArtN} πέραν^{Adv} κατοικοῦντες^N_{PrÄkt} ἄνθρωποι.
 des und welche die jenseits wohnend

τούτου^G Pr γέ^{Pt} τοι^{Pt} ἔνεκα^{Prp} πάμπολλα^{AdjA} μὲν^{Pt} σιτία ἐνεβαλόμην, ίκανὸν^{AdjA} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 dessen ja eben darum sehr viel zwar genügend aber auch
 ὅδωρ ἔνεθέμην, πεντάκοντα^{Adj} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡλικιωτῶν προσεποιησάμην τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA}
 fünfzig aber der die gleiche
 ἐμοὶ^D Pr γνώμην ἔχοντας,^A PräAkt ἔτι^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπλων πολύ^{AdjA} τι^A Pr πληθος
 mir habend, noch aber auch viel etwas
 παρεσκευασάμην καὶ^{Kon} κυβερνήτην τὸν^{ArtA} ἄριστον^{AdjASup} μισθῷ μεγάλῳ^{AdjD}
 und den besten groß
 πείσας^N AorAkt παρέλαβον καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ναῦν — ἄκατος δὲ^{Kon} ἵν — ώς^{Kon} πρὸς^{Prp}
 überredet habend und das aber als zu
 μέγαν^{AdjA} καὶ^{Kon} βίαιον^{AdjA} πλοῦν ἐκρατυνάμην.
 groß und gewaltsam

§ 6 ήμέραν οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} νύκτα οὐρίῳ^{AdjD} πλέοντες^N PräAkt ἔτι^{Adv} τῆς^{ArtG} γῆς
 also und mit günstigem Winde segelnd noch der
 ὑποφαινομένης^G PräM/P οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} βιαίως^{Adv} ἀνηγόμεθα, τῆς^{ArtG} ἐπιούσης^G PräAkt δὲ^{Kon}
 unter auf scheinenden nicht sehr gewaltsam der folgenden aber
 ἄμα^{Adv} ἡλίω ἀνίσχοντι^D PräAkt ὅ^{ArtN} τε^{Pt} ἀνεμος ἐπεδίδου καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} κῦμα ηὔξανετο
 zugleich auf gehend der und die
 καὶ^{Kon} ζόφος ἐπεγίνετο καὶ^{Kon} οὐκέτ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} στεῖλαι τὴν^{ArtA} ὀθόνην δυνατὸν^{AdjN}
 und und nicht mehr auch nicht das möglich
 ἥν. ἐπιτρέψαντες^N AorAkt οὖν^{Pt} τῷ^{ArtD} πνέοντι^D PräAkt καὶ^{Kon} παραδόντες^N AorSAkt ξαυτοὺς^A Pr
 überlassen habend also dem wehenden übergebend uns selbst
 ἔχειμαζόμεθα ἡμέρας ἔννέα^{Adj} καὶ^{Kon} ἐβδομήκοντα, Adj τῇ^{ArtD} ὄγδοηκοστῇ^{AdjD} δὲ^{Kon} ἄφων^{Adv}
 neun und siebzig, am achtzigsten aber plötzlich
 ἐκλάμψαντος^G AorAkt ήλίου καθορῶμεν οὐ^{Pt} πόρρω^{Adv} νῆσον ὑψηλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon}
 auf geleuchtet habenden nicht weit hoch und
 δασεῖαν, AdjA οὐ^{Pt} τραχεῖ^{AdjD} περιηχουμένην^A PräM/P τῷ^{ArtD} κύματι· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἥδη^{Adv} τὸ^{ArtN}
 buschig, nicht rau rings um schallend von der und denn schon das
 πολὺ^{AdjN} τῆς^{ArtG} ζάλης κατεπαύετο. προσσχόντες^N AorAkt οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποβάντες^N AorSAkt
 meiste des angelegt habend ausgestiegen seiend
 ώς^{Kon} ἀν^{Pt} ἐκ^{Prp} μακρᾶς^{AdjG} ταλαιπωρίας πολὺν^{AdjA} μὲν^{Pt} χρόνον ἐπὶ^{Prp} γῆς ἐκείμεθα,
 wie wohl aus langer viel zwar auf
 διαναστάντες^N AorSAkt δὲ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἀπεκρίναμεν ήμῶν^G Pr αὐτῶν^G Pr τριάκοντα^{Adj} μὲν^{Pt}
 aufgestanden seiend aber doch von uns selbst dreißig zwar
 φύλακας τῆς^{ArtG} νεώς παραμένειν, εἴκοσι^{Adj} δὲ^{Kon} σὺν^{Prp} ἐμοὶ^D Pr ἀνελθεῖν ἐπὶ^{Prp}
 des zwanzig aber mit mir zu
 κατασκοπῇ τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νήσῳ.
 der in der

§ 7 προελθόντες^N AorSAkt δὲ^{Kon} ὅσον^A Pr σταδίους τρεῖς^{Adj} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θαλάσσης δι'^{Prp} ὕλης
 vorangegangen seiend aber so weit drei von des durch
 ὄρωμέν τινα^A Pr στήλην χαλκοῦ πεποιημένην, ^A PerM/P Ἐλληνικοῖς^{AdjD} γράμμασιν
 eine gemacht, griechischen
 καταγεγραμμένην, ^A PerM/P ἀμυδροῖς^{AdjD} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐκτετριμμένοις, ^D PerM/P λέγουσαν^A PräAkt
 beschrieben, verblaßten aber und abgeriebenen, sagend
 Ἀχρι^{Prp} τούτων^G Pr Ἡρακλῆς καὶ^{Kon} Διόνυσος ἀφίκοντο. ἥν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἵχνη δύο^{Adj}
 Bis dieser und aber auch zwei
 πλησίον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} πέτρας, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πλεθριαῖον, AdjN τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἔλαττον^{AdjN} — ἐμοὶ^D Pr
 nahe auf das zwar plethora groß, das aber kleinere mir
 δοκεῖν, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} Διονύσου, τὸ^{ArtN} μικρότερον, AdjNKmp θάτερον^N Pr δὲ^{Kon}
 das zwar des das kleinere, das andere aber
 Ἡρακλέους. προσκυνήσαντες^N AorAkt δὲ^{Kon} οὖν^{Pt} προῆμεν· οὕπω^{Pt} δὲ^{Kon} πολὺ^{Adv} παρῆμεν
 verehrt habend aber nun noch nicht aber lange

καὶ^{Kon} ἐφιστάμεθα ποταμῷ οἶνον ῥέοντι^D PräAkt ὁμοιότατον^{AdjASup} μάλιστα^{Adv} οἴστηρ^N Pr
 und fließend am ähnlichsten am meisten wie gerade
 ὁ^{ArtN} Χῖός ἐστιν. ἄφθονον^{AdjN} δὲ^{Kon} ἦν τὸ^{ArtN} ῥεῦμα καὶ^{Kon} πολὺ, Adv ὥστε^{Kon} ἐνιαχοῦ^{Adv}
 der reichlich aber der und viel, so dass mancherorts
 καὶ^{Kon} ναυσίπορον^{AdjN} εἰναι δύνασθαι. ἐπῆει οὖν^{Pt} ἡμῖν^D Pr πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{Adv} πιστεύειν
 auch schiff bar also uns viel mehr
 τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} στήλης ἐπιγράμματι, ὥρωσι^D PräAkt τὰ^{ArtA} σημεῖα τῆς^{ArtG} Διονύσου
 der auf der sehenden die der
 ἐπιδημίας. δόξαν^A AorSAkt δέ^{Kon} μοι^D Pr καὶ^{Kon} ὅθεν^{Adv} ἄρχεται ὁ^{ArtN} ποταμὸς καταμαθεῖν,
 es schien aber mir auch woher der
 ἀνήειν παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ῥεῦμα, καὶ^{Kon} πηγὴν μὲν^{Pt} οὐδεμίαν^A Pr εὑρον αὐτοῦ, G Pr πολλὰς^{AdjA}
 an den und zwar keine dort, viele
 δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} μεγάλας^{AdjA} ἀμπέλους, πλήρεις^{AdjA} βοτρύων, παρὰ^{Prp} δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} ῥίζαν
 aber auch große voll bei aber die
 ἐκάστην^{AdjA} ἀπέρρει σταγῶν οἶνου διαυγοῦς, AdjG ἀφ^{Prp} ὃν^G Pr ἔγινετο ὁ^{ArtN} ποταμός.
 jeweilige klaren, von woraus der
 ἦν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἵθυς ἐν^{Prp} αὐτῷ^D Pr πολλοὺς^{AdjA} ίδειν, οἶνω μάλιστα^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 aber auch in ihm viele am meisten auch die
 χρόαν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} γεῦσιν προσεοικότας^A PerAkt ἡμεῖς^N Pr γοῦν^{Pt} ἀγρεύσαντες^N AorAkt
 und den ähnlich wir wenigstens gefangen habend
 αὐτῶν^G Pr τινας^A Pr καὶ^{Kon} ἐμφαγόντες^N AorSAkt ἔμεθύσθημεν· ἀμέλει^{Pt} καὶ^{Kon}
 von ihnen einige und gegessen habend gewiss und
 ἀνατεμόντες^N AorAkt αὐτοὺς^A Pr εύρισκομεν τρυγὸς μεστούς^{AdjA} ὕστερον^{Adv} μέντοι^{Pt}
 aufgeschnitten habend sie voll später jedoch
 ἐπινοήσαντες^N AorAkt τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἵθυς τοὺς^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὕδατος
 ausgedacht habend die anderen die aus dem
 παραμιγύνυτες^N PräAkt ἔκεράννυμεν τὸ^{ArtA} σφιδρὸν^{AdjA} τῆς^{ArtG} οἰνοφαγίας.
 beimischend das Starke der

§ 8 τότε^{Adv} δὲ^{Kon} τὸν^{ArtA} ποταμὸν διαπεράσαντες^N AorAkt ἦ^D Pr διαβατὸς^{AdjN} ἦν, εὔρομεν
 dann aber den überquert habend wo durch gangbar
 ἀμπέλων χρῆμα τεράστιον^{AdjN} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς, ὁ^{ArtN} στέλεχος
 ungeheuer- das zwar denn aus der der
 αὐτὸς^N Pr εὔερνής^{AdjN} καὶ^{Kon} παχύς, AdjN τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἄνω^{Adv} γυναῖκες ἡσαν, ὅσον^A Pr ἐκ^{Prp}
 selbst wohl gebogen und dick, das aber oben so weit aus
 τῶν^{ArtG} λαγόνων ἄπαντα^{AdjA} ἔχουσαι^N PräAkt τέλεια^{AdjA} — τοιαύτην^{AdjA} παρ'^{Prp} ἡμῖν^D Pr
 den alles habend vollkommen eine solche bei uns
 τὴν^{ArtA} Δάφνη γράφουσιν ἄρτι^{Adv} τοῦ^{ArtG} Ἀπόλλωνος καταλαμβάνοντος^G PräAkt
 die soeben des ergreifend
 ἀποδενδρουμένην. A Präm/P von aber der τῶν^{ArtG} δακτύλων ἄκρων^{AdjG} ἔξεφύουτο αὐταῖς^D Pr
 baum werdend. und der Spitzen ihnen
 οἱ^{ArtN} κλάδοι καὶ^{Kon} μεστοί^{AdjN} ἡσαν βοτρύων. καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} κεφαλὰς
 die und voll und freilich auch die
 ἐκόμων ἔλιξ^{Pt} καὶ^{Kon} φύλλοις καὶ^{Kon} βότρυσι. προσελθόντας^A AorSAkt δὲ^{Kon} ἡμᾶς^A Pr
 und auch und und herangekommen seiende aber uns
 ἡσπάζοντό τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔδεξιοῦντο, αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Λύδιον, AdjA αἱ^{ArtN} δ'^{Kon} Ἰνδικήν, AdjA αἱ^{ArtN}
 und auch die zwar Lydisch, die aber Indisch, die
 πλεῖσται^{AdjNSup} δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} Ἐλλάδα^{AdjA} φωνὴν προϊέμεναι^N Präm/P καὶ^{Kon} ἐφίλουν δὲ^{Kon}
 meisten aber die griechische hervor lassend. und aber
 ἡμᾶς^A Pr τοῖς^{ArtD} στόμασιν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} φιληθεὶς^N AorPas αὐτίκα^{Adv} ἐμέθυεν καὶ^{Kon}
 uns mit den der aber geküsst worden seiend sofort und
 παράφορος^{AdjN} ἦν. δρέπεσθαι μέντοι^{Pt} οὐ^{Pt} παρεῖχον τοῦ^{ArtG} καρποῦ, ἀλλ^{Kon} ἥλγουν
 außer Sinn jedoch nicht der sondern

	καὶ ^{Kon} έβόων ἀποσπωμένου. ^G PräM/P	αἱ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} μίγνυσθαι ἡμῖν ^D Pr ἐπεθύμουν·
	und ab gerissen werden.	die aber auch uns
	καὶ ^{Kon} δύο ^{Adj} τινὲς ^N Pr τῶν ^{ArtG} ἐταίρων πλησιάσαντες ^N AorAkt αὐταῖς ^D Pr οὐκέτι ^{Pt} ἀπελύοντο,	τινὲς ^N Pr τῶν ^{ArtG} ἐταίρων πλησιάσαντες ^N AorAkt αὐταῖς ^D Pr οὐκέτι ^{Pt} ἀπελύοντο,
	und zwei einige der sich genähert habend ihnen nicht mehr	die aber auch uns
	ἀλλ᾽ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} αἰδοίων ἐδέδεντο· συνεφύοντο γὰρ ^{Pt} καὶ ^{Kon} συνερριζοῦντο. καὶ ^{Kon}	αἰδοίων ἐδέδεντο· συνεφύοντο γὰρ ^{Pt} καὶ ^{Kon} συνερριζοῦντο. καὶ ^{Kon}
	sonder aus den denn und und	denn und mit den
	ἥδη ^{Adv} αὐτοῖς ^D Pr κλάδοι ἐπεφύκεσαν οἱ ^{ArtN} δάκτυλοι, καὶ ^{Kon} ταῖς ^{ArtD} ἔλιξι	αὐτοῖς ^D Pr κλάδοι ἐπεφύκεσαν οἱ ^{ArtN} δάκτυλοι, καὶ ^{Kon} ταῖς ^{ArtD} ἔλιξι
	schon ihnen die und mit den	die und mit den
	περιπλεκόμενοι ^N PräM/P ὅσον ^N Pr οὐδέπω ^{Pt} καὶ ^{Kon} αὐτοὶ ^N Pr καρποφορήσειν ἔμελλον.	περιπλεκόμενοι ^N PräM/P ὅσον ^N Pr οὐδέπω ^{Pt} καὶ ^{Kon} αὐτοὶ ^N Pr καρποφορήσειν ἔμελλον.
§ 9	um schlingend so sehr noch nicht auch sie selbst	so sehr noch nicht auch sie selbst
	καταλιπόντες ^N AorSAkt δὲ ^{Kon} αὐτοὺς ^A Pr ἐπὶ ^{Prp} ναῦν ἔφεύγομεν καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD}	καταλιπόντες ^N AorSAkt δὲ ^{Kon} αὐτοὺς ^A Pr ἐπὶ ^{Prp} ναῦν ἔφεύγομεν καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD}
	zurückgelassen haben aber sie auf	und den
	ἀπολειφθεῖσιν ^D AorPas διηγούμεθα ἔλθόντες ^N AorSAkt τά ^{ArtA} τε ^{Pt} ἄλλα ^{AdjA} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}	ἀπολειφθεῖσιν ^D AorPas διηγούμεθα ἔλθόντες ^N AorSAkt τά ^{ArtA} τε ^{Pt} ἄλλα ^{AdjA} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}
	Zurückgelassenen die gekommen seind die und anderen auch der	Zurückgelassenen die gekommen seind die und anderen auch der
	ἐταίρων τὴν ^{ArtA} ἀμπελομεῖαν. καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt} λαβόντες ^N AorSAkt ἀμφορέας τινὰς ^A Pr καὶ ^{Kon}	ἐταίρων τὴν ^{ArtA} ἀμπελομεῖαν. καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt} λαβόντες ^N AorSAkt ἀμφορέας τινὰς ^A Pr καὶ ^{Kon}
	die und ja genommen habend einige und	die und ja genommen habend einige und
	ὑδρευσάμενοι ^N AorMed τε ^{Pt} ἄμα ^{Adv} καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ποταμοῦ οίνισάμενοι ^N AorMed	ὑδρευσάμενοι ^N AorMed τε ^{Pt} ἄμα ^{Adv} καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ποταμοῦ οίνισάμενοι ^N AorMed
	Wasser geschöpft haben und zugleich auch aus des	Wasser geschöpft haben und zugleich auch aus des
	καὶ ^{Kon} αὐτοῦ ^G πλησίον ^{Adv} ἐπὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἡόνος αύλισάμενοι ^N AorMed	καὶ ^{Kon} αὐτοῦ ^G πλησίον ^{Adv} ἐπὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἡόνος αύλισάμενοι ^N AorMed
	und dort nahe an der gelagert habend frühmorgens	und dort nahe an der gelagert habend frühmorgens
	οὐ ^{Pt} σφόδρα ^{Adv} βιαίω ^{AdjD} πνεύματι. περὶ ^{Prp} μεσημβρίαν δὲ ^{Kon} οὐκέτι ^{Pt} τῆς ^{ArtG} νήσου	οὐ ^{Pt} σφόδρα ^{Adv} βιαίω ^{AdjD} πνεύματι. περὶ ^{Prp} μεσημβρίαν δὲ ^{Kon} οὐκέτι ^{Pt} τῆς ^{ArtG} νήσου
	nicht sehr gewaltigem um	nicht sehr gewaltigem um
	φαινομένης ^G PräM/P ἄφνω ^{Adv} τυφών ἐπιγενόμενος ^N AorMed καὶ ^{Kon} τεριδινήσας ^N AorAkt τὴν ^{ArtA}	φαινομένης ^G PräM/P ἄφνω ^{Adv} τυφών ἐπιγενόμενος ^N AorMed καὶ ^{Kon} τεριδινήσας ^N AorAkt τὴν ^{ArtA}
	sich zeigenden plötzlich hinzugekommen seind um herum wirbelnd das	sich zeigenden plötzlich hinzugekommen seind um herum wirbelnd das
	ναῦν καὶ ^{Kon} μετεωρίσας ^N AorAkt ὅσον ^A ἐπὶ ^{Prp} σταδίους τριακοσίους ^{AdjA} οὐκέτι ^{Pt}	ναῦν καὶ ^{Kon} μετεωρίσας ^N AorAkt ὅσον ^A ἐπὶ ^{Prp} σταδίους τριακοσίους ^{AdjA} οὐκέτι ^{Pt}
	und empor gehoben haben so weit über dreihundert nicht mehr	und empor gehoben haben so weit über dreihundert nicht mehr
	καθῆκεν εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} πέλαγος, ἄλλ᾽ ^{Kon} ἄνω ^{Adv} μετέωρον ^{AdjA} ἔξηρτημένην ^A PerM/P ἄνεμος	καθῆκεν εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} πέλαγος, ἄλλ᾽ ^{Kon} ἄνω ^{Adv} μετέωρον ^{AdjA} ἔξηρτημένην ^A PerM/P ἄνεμος
	in das sondern oben in der Luft aufgehängt seind die	in das sondern oben in der Luft aufgehängt seind die
	ἔμπεσὼν ^N AorSAkt τοῖς ^{ArtD} ἰστίοις ἔφερεν κολπώσας ^N AorAkt τὴν ^{ArtA} όθόνην.	ἔμπεσὼν ^N AorSAkt τοῖς ^{ArtD} ἰστίοις ἔφερεν κολπώσας ^N AorAkt τὴν ^{ArtA} όθόνην.
§ 10	hinein gefallen seiend den	hinein gefallen seiend den
	ἐπτὰ ^{Adj} δὲ ^{Kon} ἡμέρας καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA} ἴσας ^{AdjA} νύκτας ἀεροδρομήσαντες ^N AorAkt όγδοη ^{AdjD}	ἐπτὰ ^{Adj} δὲ ^{Kon} ἡμέρας καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA} ἴσας ^{AdjA} νύκτας ἀεροδρομήσαντες ^N AorAkt όγδοη ^{AdjD}
	sieben aber und die gleichen durch die Luft geflogen haben, am achten	sieben aber und die gleichen durch die Luft geflogen haben, am achten
	καθορῶμεν γῆν τινὰ ^A Pr μεγάλην ^{AdjA} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} άέρι καθάπερ ^{Kon} νῆσον, λαμπρὰν ^{AdjA}	καθορῶμεν γῆν τινὰ ^A Pr μεγάλην ^{AdjA} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} άέρι καθάπερ ^{Kon} νῆσον, λαμπρὰν ^{AdjA}
	irgendein es grobess in dem gleichwie hellglänzend	irgendein es grobess in dem gleichwie hellglänzend
	καὶ ^{Kon} σφαιροειδῆ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} φωτὶ μεγάλω ^{AdjD} καταλαμπομένην ^A PräM/P	καὶ ^{Kon} σφαιροειδῆ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} φωτὶ μεγάλω ^{AdjD} καταλαμπομένην ^A PräM/P
	und kugel förmig und großem er strahlend-	und kugel förmig und großem er strahlend-
	προσενεχθέντες ^N AorPas δὲ ^{Kon} αὐτῇ ^D καὶ ^{Kon} όρμισάμενοι ^N AorMed ἀπέβημεν,	προσενεχθέντες ^N AorPas δὲ ^{Kon} αὐτῇ ^D καὶ ^{Kon} όρμισάμενοι ^N AorMed ἀπέβημεν,
	heran gebracht worden seiend aber ihr und geankert habend	heran gebracht worden seiend aber ihr und geankert habend
	ἐπισκοποῦντες ^N PräAkt δὲ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} χώραν εύρισκομεν οἰκουμένην ^A PräM/P τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}	ἐπισκοποῦντες ^N PräAkt δὲ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} χώραν εύρισκομεν οἰκουμένην ^A PräM/P τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
	untersuchend seiend die bewohnt seiend und auch	untersuchend seiend die bewohnt seiend und auch
	γεωργουμένην ^A PräM/P δὲ ^{Kon} ἡμέρας μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} οὐδὲν ^A Pr αύτόθεν ^{Adv} καθεωρῶμεν, νυκτὸς δὲ ^{Kon}	γεωργουμένην ^A PräM/P δὲ ^{Kon} ἡμέρας μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} οὐδὲν ^A Pr αύτόθεν ^{Adv} καθεωρῶμεν, νυκτὸς δὲ ^{Kon}
	bebaut seiend. zwar nun nichts von dort her aber	bebaut seiend. zwar nun nichts von dort her aber
	ἐπιγενομένης ^G AorSMed ἐφαίνοντο ἡμῖν ^D Pr καὶ ^{Kon} ἄλλαι ^{AdjN} πολλαὶ ^{AdjN} νῆσοι πλησίον , ἀνεῳγμένην ^A PräM/P τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}	ἐπιγενομένης ^G AorSMed ἐφαίνοντο ἡμῖν ^D Pr καὶ ^{Kon} ἄλλαι ^{AdjN} πολλαὶ ^{AdjN} νῆσοι πλησίον , ἀνεῳγμένην ^A PräM/P τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
	hinzu geworden seiender uns und andere viele nahe,	hinzu geworden seiender uns und andere viele nahe,
	αἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} μείζους , ἄλλη ^{AdjN} δὲ ^{Kon} μικρότεραι , ἄλλαι ^{AdjN} πυρὶ τὴν ^{ArtA} χροιὰν	αἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} μείζους , ἄλλη ^{AdjN} δὲ ^{Kon} μικρότεραι , ἄλλαι ^{AdjN} πυρὶ τὴν ^{ArtA} χροιὰν
	die zwar größer, die aber kleinere, die	die zwar größer, die aber kleinere, die
	προσεικυῖαι , N PerAkt καὶ ^{Kon} ἄλλη ^{AdjN} δέ ^{Kon} τις ^N Pr γῆ κάτω , ἄνω ^{Adv} καὶ ^{Kon} πόλεις ἐν ^{Prp}	προσεικυῖαι , N PerAkt καὶ ^{Kon} ἄλλη ^{AdjN} δέ ^{Kon} τις ^N Pr γῆ κάτω , ἄνω ^{Adv} καὶ ^{Kon} πόλεις ἐν ^{Prp}
	ähnlich geworden seiend, und eine andere irgendeine unten, und in	ähnlich geworden seiend, und eine andere irgendeine unten, und in
	αὐτῇ ^D Pr καὶ ^{Kon} ποταμοὺς ἔχουσα ^N PräAkt καὶ ^{Kon} πελάγη καὶ ^{Kon} ὕλας καὶ ^{Kon} ὄρη.	αὐτῇ ^D Pr καὶ ^{Kon} ποταμοὺς ἔχουσα ^N PräAkt καὶ ^{Kon} πελάγη καὶ ^{Kon} ὕλας καὶ ^{Kon} ὄρη.
	diese nun die bei uns uns oikoumenη bewohnt seiend εικάζομεν.	diese nun die bei uns uns oikoumenη bewohnt seiend εικάζομεν.

§ 11	δόξαν^N AorAkt es geschienen habend	δὲ^{Kon} ἡμῖν^D Pr καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πορρωτέρω^{AdvKmp} προελθεῖν, συνελήφθημεν
	τοῖς^{ArtD} Ἴππογύποις von den	παρ^{Prp} αὐτοῖς^D Pr καλουμένοις^D Präm/P ἀπαντήσαντες.^N AorAkt οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon}
	Ἴππόγυποι	οὗτοί^N Pr εἰσιν ἄνδρες ἐπὶ^{Prp} γυπῶν μεγάλων^{AdjG} όχούμενοι^N Präm/P
	καθάπερ^{Kon} gleichwie	τοῖς^{ArtD} όρνεοις χρώμενοι^N Präm/P μεγάλοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} καὶ^{Kon}
	καὶ^{Kon} ώς^{Kon} und wie	ἐπίπαν^{Adv} τρικέφαλοι.^{AdjN} μάθοι δὲ^{Kon} ἄν^{Pt} τις^N τὸ^{ArtA} μέγεθος αὐτῶν^G
	ἐντεῦθεν.^{Adv} von hieraus.	νεώς γὰρ^{Pt} μεγάλης^{AdjG} φορτίδος ιστοῦ ἔκαστον^A τῶν^{ArtG} πτερῶν
	μακρότερον^{AdjAKmp}	καὶ^{Kon} παχύτερον^{AdjAKmp} φέρουσι. τούτοις^D οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} Ἴππογύποις
	länger	und dicker
	προστέτακται	περιπετομένοις^D Präm/P τὴν^{ArtA} γῆν, εἰ^{Kon} τις^N Pr εὔρεθείη ξένος, άνάγειν
	zu den	umher fliegend seiend die wenn jemand
	ώς^{Kon} τὸν^{ArtA} βασιλέα. καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A Pr συλλαβόντες^N AorAkt άναγουσιν ώς^{Kon}	
	ihm. der aber	θεασάμενος.^N AorMed καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} στολῆς εἰκάσας,^N AorAkt vermutet habend,
	Ἐλληνες ἄρα,^{Pt} ἔφη, ὑμεῖς,^N Pr ῷϊ ξένοι; συμφησάντων^G AorAkt δέ,^{Kon} Πῶς^{Adv} οὖν^{Pt}	
	etwa, ihr, o	zugestimmt habend aber, wie nun
	ἀφίκεσθε, ἔφη, τοσοῦτον^{AdjA} άέρα	διελθόντες.^N AorSAkt καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N Pr τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} Γανze
	so viel	durch gegangen habend; und wir das
	αὐτῷ^D Pr διηγούμεθα. καὶ^{Kon} ὅς^N Pr ἀρχάμενος^N AorMed τὸ^{ArtA} καθ^{Prp} αὐτὸν^A Pr ἡμῖν^D Pr	
	ihm	und welcher angefangen habend das bezüglich seiner selbst uns
	διεξήει, ώς^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr ἄνθρωπος Ὥν^N PräAkt τούνομα^{ArtN} Ἐνδυμίων ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG}	
	wie auch er selbst	angeschaut habend der Name von der
	ἡμετέρας^{AdjG} γῆς καθεύδων^N PräAkt ἀναρπασθείη ποτὲ^{Adv} καὶ^{Kon} ἀφικόμενος^N AorSMed angekommen seiend	
	unserer schlafend	einst und angekommen seiend
	βασιλεύσειε τῆς^{ArtG} χώρας. εἶναι δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} γῆν έκείνη^A Pr ἔλεγε τὴν^{ArtA} ἡμῖν^D Pr	
	der	aber die jene die uns
	κάτω^{Adv} φαινομένην^A Präm/P σελήνην. ἀλλὰ^{Kon} θαρρεῖν τε^{Pt} παρεκελεύετο καὶ^{Kon} μηδένα^A Pr	
	unten sich zeigend seiend	sondern und keinen
	κίνδυνον ύφορᾶσθαι. πάντα^A Pr γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D Pr παρέσεσθαι ῶν^G Pr δεόμεθα.	alles denn uns deren
§ 12	ἢ^{Kon} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} κατορθώσω, ἔφη, τὸν^{ArtA} πόλεμον ὄν^A Pr ἐκφέρω νῦν^{Adv} πρὸς^{Prp}	wenn aber auch den den welchen jetzt gegen
	τοὺς^{ArtA} τὸν^{ArtA} ἥλιον κατοικοῦντας.^A PräAkt ἀπάντων^G Pr εύδαιμονέστατα^{AdvSup} παρ^{Prp} ἔμοι^D Pr	die den bewohnend, aller am glücklichsten bei mir
	καταβιώσεσθε. καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N Pr ἡρόμεθα τίνες^N Pr εἴεν οἱ^{ArtN} πολέμιοι καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}	und wir wer die und die
	αἰτίαν τῆς^{ArtG} διαφορᾶς. ο^{ArtN} δὲ^{Kon} Φαέθων, φησίν, ὁ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prt} τῷ^{ArtD} ἥλιῳ	der der aber der der in dem
	κατοικούντων^G PräAkt βασιλεύς — οἰκεῖται γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} κάκεινος^{KonN} Pr ώσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}	der Bewohnenden — denn ja und jener wie gerade auch
	ἢ^{ArtN} σελήνη — πολὺν^{AdjA} ἥδη^{Adv} πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A Pr πολεμεῖ χρόνον. ἥρξατο δὲ^{Kon} ἔξ^{Prt}	die lange schon gegen uns aber aus
	αἰτίας τοιαύτης.^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prt} τῇ^{ArtD} ἀρχῇ τῇ^{ArtD} ἔμῃ^{AdjD} ποτε^{Adv} τοὺς^{ArtA}	solcher. der in der der meinen einst die
	ἀπορωτάτους^{AdjASup}	συναγαγὼν^N AorAkt ἐβουλήθην ἀποικίαν ἐξ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἐωσφόρον
	ärmlsten	zusammen geführt habend in den

στεῖλαι, ὄντα^A PrÄAkt seiend ἔρημον^{AdjA} öde καὶ^{Kon} und ὑπὸ^{Prp} von μηδενὸς^G Pr niemandem κατοικούμενον^A PrÄM/P bewohnt werden: der ὁ^{ArtN}
 τοίνυν^{Pt} Φαέθων φθονήσας^N AorAkt neidisch geworden habend ἐκώλυσε^{Prp} τὴν^{ArtA} die ἀποικίαν^A κατὰ^{Prp} μέσον^{AdjA} durch die Mitte
 τὸν^{ArtA} πόρον ἀπαντήσας^N AorAkt begegnet habend ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} den Ἰππομυρμήκων. τότε^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} nun
 νικηθέντες^N AorPas besiegt worden seiend — οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἥμεν^{Adv} ἀντίπαλοι^{AdjN} τῇ^{ArtD} παρασκευῇ[—]
 ἀνεχωρίσαμεν· νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} βούλομαι^{Prp} αὕθις^{Adv} ἔξενεγκεῖν^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον^{Prp} καὶ^{Kon} und
 ἀποστεῖλαι τὴν^{ArtA} ἀποικίαν. ἡν^{Kon} οὖν^{Pt} ἐθέλητε, κοινωνήσατε μοι^D Pr τοῦ^{ArtG} στόλου,
 γῦπας δὲ^{Kon} ὑμῖν^D Pr ἐγὼ^N Pr παρέξω^{Prp} τῶν^{ArtG} βασιλικῶν^{AdjG} ἔνα^A Pr ἐκάστῳ^D Pr καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 aber euch ich der königlichen einen jedem und die
 ἄλλην^{AdjA} ὅπλισιν· αὔριον^{Adv} δὲ^{Kon} ποιησόμεθα τὴν^{ArtA} ἔξοδον. οὕτως,^{Adv} ἔφη^N ἐγώ, ^N Pr
 übrige morgen aber den so, ich,
 γιγνέσθω, ἐπειδή^{Kon} σοι^D Pr δοκεῖ.

§ 13 τότε^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} παρ^{Prp} αὐτῷ^D Pr ἐστιαθέντες^N AorPas ἔμείναμεν, ἔωθεν^{Adv} δὲ^{Kon}
 damals zwar nun bei ihm bewirkt worden seiend frühmorgens aber
 διαναστάντες^N AorAkt ἐτασσόμεθα· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} σκοποὶ[—] ἐσήμαινον πλησίον^{Adv} εἶναι
 aufgestanden seiend und denn die nahe
 τοὺς^{ArtA} πολεμίους. τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πλῆθος τῆς^{ArtG} στρατιᾶς δέκα^{Adj} μυριάδες
 die die zwar nun des zehn
 ἐγένοντο ἄνευ^{Prp} τῶν^{ArtG} σκευοφόρων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μηχανοποιῶν καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} πεζῶν
 ohne der und der und der und der
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ζένων^{AdjG} συμμάχων τούτων^G Pr δὲ^{Kon} ὀκτακισμύριοι^{AdjN} μὲν^{Pt} ἥσαν οἱ^{ArtN}
 und der fremden dieser aber achtzig tausend zwar die
 Ἱππόγυποι, δισμύριοι^{AdjN} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} Λαχανοπτέρων. ὅρνεον δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 zwanzig tausend aber die auf den aber auch
 τοῦτό^N Pr ἐστι[—] μέγιστον, AdjNSup δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἀντὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} πτερῶν λαχάνοις πάντῃ^{Adv} λάσιον, AdjN
 dieses sehr groß, an statt der überall zottig,
 τὰ^{ArtA} δὲ^{Kon} ὥκύπτερα^{AdjA} ἔχει[—] θριδακίνης^{AdjG} φύλλοις[—] μάλιστα^{Adv} προσεοικότα.^A PerAkt
 die aber Schnell flügel des Lattichs am meisten ähnlich geworden seiend.
 ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τούτοις^D Pr οἱ^{ArtN} Κεγχροβόλοι ἐτετάχατο καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Σκοροδομάχοι. ἥλθον
 außerdem aber dazu die und die
 δὲ^{Kon} αὐτῷ^D Pr καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἄρκτου σύμμαχοι, τρισμύριοι^{AdjN} μὲν^{Pt} Ψυλλοτοξόται,
 aber ihm auch aus der dreißig tausend zwar
 πεντακισμύριοι^{AdjN} δὲ^{Kon} Ἀνεμοδρόμοι· τούτων^G Pr δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Ψυλλοτοξόται ἐπὶ^{Prp}
 fünfzig tausend aber dieser aber die zwar auf
 ψυλλῶν μεγάλων^{AdjG} ἵππαζονται, δόθεν^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} προσηγορίαν ἔχουσιν· μέγεθος
 großen wovon auch die
 δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} ψυλλῶν ὅσον^A Pr δώδεκα^{Adj} ἐλέφαντες· οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} Ἀνεμοδρόμοι πεζοὶ^{AdjN}
 aber der so groß wie zwölf zu Fuß
 μέν^{Pt} εἰσιν, φέρουνται δὲ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι ἄνευ^{Prp} πτερῶν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} τρόπος
 zwar aber in der ohne der aber
 τῆς^{ArtG} φορᾶς τοιόσδε^{AdjN} χιτῶνας ποδήρεις^{AdjA} ὑπεζωσμένοι^N PerM/P κολπώσαντες^N AorAkt
 der so beschaffen. fuß lang unter gegürtet auf gebauscht habend
 αὐτοὺς^A Pr τῷ^{ArtD} ἀνέμω καθάπερ^{Kon} ιστία φέρονται ὕσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σκάφη. τὰ^{ArtA}
 sie dem gleichwie wie gerade die die
 πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις πελτασταί εἰσιν. ἐλέγουντο δὲ^{Kon}
 meisten aber die solchen in den aber

	καὶ Kon ἀπὸ Prp τῶν ArtG ὑπὲρ Prp τὴν ArtA	Καππαδοκίαν ἀστέρων ἡξειν Στρουθοβάλανοι μὲν Pt auch von den über die	zwar
	ἐπτακισμύριοι, AdjN Ἰππογέρανοι δὲ Kon πεντακισχίλιοι. AdjN τούτους ^A Pr ἐγὼ ^N Pr οὐκ ^{Pt} ἔθεασάμην· siebzig tausend, aber fünftausend.	die diese ich nicht	
	οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἀφίκοντο. διόπερ ^{Kon} οὐδὲ ^{Kon} γράψαι τὰς ^{ArtA} φύσεις αὐτῶν ^G Pr ἔτολμησα· nicht denn weshalb also auch nicht die ihrer		
	τεράστια ^{AdjA} γὰρ ^{Pt} καὶ Kon ἄπιστα ^{AdjA} περὶ ^{Prp} αὐτῶν ^G Pr ἐλέγετο. ungeheuerliche denn und unglaubliche über sie		
§ 14	αὕτη ^N Pr μὲν ^{Pt} ἡ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} Ἐνδυμίωνος δύναμις ἦν. σκευὴ δὲ ^{Kon} πάντων ^G Pr ἡ ^{ArtN} diese zwar die des	aber aller die	
	αὐτή ^{AdjN} κράνη μὲν ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} κυάμων, μεγάλοι ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} παρ' ^{Prp} αὐτοῖς ^D Pr οἱ ^{ArtN} gleiche zwar aus den groß denn bei ihnen die		
	κύαμοι καὶ Kon καρτεροί ^{AdjN} θώρακες δὲ ^{Kon} φολιδωτοί ^{AdjN} πάντες ^{AdjN} θέρμινοι, AdjN τὰ ^{ArtA} und fest aber schuppen artig alle lupinen artig, die		
	γὰρ ^{Pt} λέπη τῶν ^{ArtG} θέρμων συρράπτοντες ^N PräAkt ποιοῦνται θώρακας, ἄρρηκτον ^{AdjN} δὲ ^{Kon} denn der zusammen nähend	un zerbrechlich aber	
	ἔκει ^{Adv} γίνεται τοῦ ^{ArtG} θέρμου τὸ ^{ArtN} λέπος ὥσπερ ^{Kon} κέρας· dort des das wie gerade		
§ 15	ἀσπίδες δὲ ^{Kon} καὶ Kon ξίφοι οἱ ^A Pr τὰ ^{ArtA} Ἑλληνικά. AdjA ἐπειδὴ ^{Kon} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἦν, έταξαντο ὥδε ^{Adv} τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} δεξιὸν ^{AdjN} κέρας εἰχον οἱ ^{ArtN} Ἰππόγυποι καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} so· das zwar rechte die die und der	nachdem aber	
	βασιλεὺς τοὺς ^{ArtA} ἀρίστους ^{AdjASup} περὶ ^{Prp} αὐτὸν ^A Pr ἔχων ^N PrᾶAkt καὶ ^{Kon} ἡμεῖς ^N Pr ἐν ^{Pp} die Besten um sich selbst habend und wir in		
	τούτοις ^D Pr ἡμεν· τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} εὔώνυμον ^{AdjN} οἱ ^{ArtN} Λαχανόπτεροι· τὸ ^{ArtN} μέσον ^{AdjN} δὲ ^{Kon} diesen das aber linke die das Mitte aber		
	οἱ ^{ArtN} σύμμαχοι ὡς ^{Kon} ἐκάστοις ^D Pr ἐδόκει. τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} πεζὸν ^{AdjN} ἥσαν μὲν ^{Pt} ἀμφὶ ^{Prp} die wie jedem das aber Fuß Volk zwar um		
	τὰς ^{ArtA} ἔξακισχιλίας ^{AdjA} μυριάδας, ἔταχθησαν δὲ ^{Kon} οὕτως ^{Adv} ἀράχναι παρ' ^{Prp} αὐτοῖς ^D Pr die sechs tausend aber so. bei ihnen		
	πολλοὶ ^{AdjN} καὶ ^{Kon} μεγάλοι ^{AdjN} γίνονται, πολὺ ^{Adv} τῶν ^{ArtG} Κυκλάδων νήσων ἔκαστος ^N Pr viele und große viel der jeder		
	μείζων, AdjNKmp τούτοις ^D Pr προσέταξεν διυφῆναι τὸν ^{ArtA} μεταξὺ ^{Adv} τῆς ^{ArtG} σελήνης καὶ ^{Kon} größer. diesen den zwischen der und		
	τοῦ ^{ArtG} Ἔωσφόρου ἀέρα. ὡς ^{Kon} δὲ ^{Kon} τάχιστα ^{AdvSup} ἔξειργάσαντο καὶ ^{Kon} πεδίον des wie aber möglichst schnell und		
	ἔποιησαν, ἐπὶ ^{Prp} τούτου ^G Pr παρέταξε τὸ ^{ArtN} πεζόν· AdjN ἥγειτο δὲ ^{Kon} αὐτῶν ^G Pr Νυκτερίων auf dieses das Fuß Volk aber von ihnen		
	ὁ ^{ArtN} Εύδιάνακτος τρίτος ^{AdjN} αὐτός ^N Pr der dritter selbst.		
§ 16	τῶν ^{ArtG} δὲ ^{Kon} πολεμίων τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} εὔώνυμον ^{AdjN} εἰχον οἱ ^{ArtN} Ἰππομύρμηκες καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} der aber das zwar linke die und der		
	ἐν ^{Pp} αὐτοῖς ^D Pr Φαέθων· θηρία δὲ ^{Kon} ἔστι μέγιστα, AdjNSup ὑπόπτερα, AdjN τοῖς ^{ArtD} παρ' ^{Prp} in ihnen aber größte, unter geflügelt, den bei		
	ἡμῖν ^D Pr μύρμηξι προσεοικότα ^A PerAkt πλὴν ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} μεγέθους· ὁ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} μέγιστος ^{AdjNSup} uns ähnlich geworden außer der denn größte		
	αὐτῶν ^G Pr καὶ ^{Kon} δίπλεθρος ^{AdjN} ἦν. ἐμάχοντο δὲ ^{Kon} οὐ ^{Pt} μόνον ^{Adv} οἱ ^{ArtN} ἐπ' ^{Prp} αὐτῶν, G Pr von ihnen und zwei Plethen aber nicht nur die auf ihnen,		
	ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} αὐτοὶ ^N Pr μάλιστα ^{Adv} τοῖς ^{ArtD} κέρασιν· ἐλέγοντο δὲ ^{Kon} οὕτοις ^N Pr εῖναι ἀμφὶ ^{Prp} sondern auch sie selbst am meisten mit den aber diese um		
	τὰς ^{ArtA} πέντε ^{Adj} μυριάδας. ἐπὶ ^{Prp} δὲ ^{Kon} τοῦ ^{ArtG} δεξιοῦ ^{AdjG} αὐτῶν ^G Pr ἔταχθησαν οἱ ^{ArtN} die fünf auf aber dem rechten von ihnen die		

Αεροκώνωπες, ὄντες^N PräAkt καὶ^{Kon} οὗτοι^N Pr ἀμφὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} πέντε^{Adj} μυριάδας, πάντες^{AdjN}
 seiend auch diese um die fünf alle
 τοξόται κώνωψι μεγάλοις^{AdjD} ἐποχούμενοι^N Präm/P μετὰ^{Prp} δὲ^{Kon} τούτους^A Pr οἱ^{ArtN}
 großen reitend nach aber diese die
 Αεροκόρδακες, ψιλοί^{AdjN} τε^{Pt} ὄντες^N PräAkt καὶ^{Kon} πεζοί, AdjN πλὴν^{Prp} μάχιμοι^{AdjN} γε^{Pt}
 leicht gerüstet und seiend auch zu Fuß, doch kampf tüchtig ja
 καὶ^{Kon} οὗτοι^N Pr πόρρωθεν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἐσφενδόνων ῥαφανίδας ὑπερμεγέθεις, AdjA καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 auch diese von ferne denn über große, und der
 βληθεὶς^N AorPas οὐδὲ^{Kon} εἰπό^{Prp} ὀλίγου^{AdjA} ἀντέχειν ἐδύνατο, ἀπέθυνσκε δέ^{Kon} καὶ^{Kon}
 getroffen worden nicht einmal auf kurze Zeit aber und
 δυσωδίας τινὸς^G Pr τῷ^{ArtD} τραύματι ἐγγινομένης^G Präm/P ἐλέγοντο δὲ^{Kon} χρίειν τὰ^{ArtA}
 irgendeines der sich einstellend aber die
 βέλη μαλάχης ίῷ. ἔχόμενοι^N Präm/P δὲ^{Kon} αὐτῶν^G Pr ἐτάχθησαν οἱ^{ArtN} Καυλομύκητες,
 anschließend aber von ihnen die
 ὄπλιται ὄντες^N PräAkt καὶ^{Kon} ἀγχέμαχοι, AdjN τῷ^{ArtN} πλῆθος μύριοι^{AdjN} ἐκλήθησαν δὲ^{Kon}
 seiend und Nah kämpfer, die aber
 Καυλομύκητες, ὅτι^{Kon} ἀσπίσι ήταν^{Pt} μυκητίναις^{AdjD} ἔχρωντο, δόρασι δὲ^{Kon} καυλίνοις^{AdjD}
 weil zwar pilz artigen aber stiel förmigen
 τοῖς^{ArtD} ἀπὸ^{Prp} τῷ^{ArtG} ἀσπαράγων. πλησίον^{Adv} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G Pr οἱ^{ArtN} Κυνοβάλανοι
 den aus den nahe aber bei ihnen die
 ἔστησαν, οὖς^A Pr ἐπεμψαν αὐτῷ^D Pr οἱ^{ArtN} τὸν^{ArtA} Σείριον κατοικοῦντες, N PräAkt
 welche ihm die den bewohnend,
 πεντακισχίλοι, AdjN ἄνδρες κυνοπρόσωποι^{AdjN} ἐπὶ^{Pt} βαλάνων πτερωτῶν^{AdjG}
 fünftausend, hunde gesichtig auf geflügelten
 μαχόμενοι, N Präm/P ἐλέγοντο δὲ^{Kon} κάκείνω^{KonD} Pr ὑστερίζειν τῷ^{ArtG} συμμάχων οὓς^A Pr τε^{Pt}
 kämpfend. aber und jenem den welche und
 ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Γαλαξίου μετεπέμπετο σφενδονήτας καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Νεφελοκένταυροι. ἀλλ'^{Kon}
 vom dem und die aber
 ἐκεῖνοι^N Pr μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} μάχης ἥδη^{Adv} κεκριμένης^G PerM/P ἀφίκοντο, ὡς^{Kon} μήποτε^{Adv}
 jene zwar der schon entschieden so dass ja nicht einmal
 ὄφελον· οἱ^{ArtN} σφενδονῆται δὲ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ὅλως^{Adv} παρεγένοντο, διόπερ^{Kon} φασὶν
 die aber auch nicht überhaupt weshalb also
 ὑστερον^{Adv} αὐτοῖς^D Pr ὄργισθέντα^A AorPas τὸν^{ArtA} Φαέθοντα πυρπολῆσαι τὴν^{ArtA} χώραν.
 später ihnen zornig geworden den die
 § 17 τοιαύτη^{AdjD} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Φαέθων ἐπήει παρασκευῇ. συμμίξαντες, N AorAkt δὲ^{Kon}
 mit solcher zwar auch der zusammen geraten habend aber
 ἐπειδὴ^{Kon} τὰ^{ArtN} σημεῖα ἥρθη καὶ^{Kon} ὠγκήσαντο ἐκατέρων^G Pr οἱ^{ArtN} ὄνοι — τούτοις^D Pr
 nachdem die und beider die diesen
 γὰρ^{Pt} ἀντὶ^{Pt} σαλπιστῶν χρῶνται — ἐμάχοντο. καὶ^{Kon} τῷ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὔώνυμον^{AdjN} τῷ^{ArtG}
 denn statt und das zwar linke der
 Ἡλιωτῶν αὐτίκα^{Adv} ἔφυγεν οὐδὲ^{Kon} εἰς^{Prp} χείρας δεξάμενον^N AorMed τοὺς^{ArtA}
 sogleich nicht einmal zu aufgenommen habend die
 Ἰππογύπους, καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N Pr εἰπόμεθα κτείνοντες, N PräAkt τὸ^{ArtN} δεξιὸν^{AdjN} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G Pr
 und wir tödend: das rechte aber von ihnen
 ἔκράτει τοῦ^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἡμετέρῳ^{AdjD} εὔωνύμου, AdjG καὶ^{Kon} ἐπεξῆλθον οἱ^{ArtN}
 des auf dem unseren linken, und die
 Αεροκώνωπες διώκοντες, N PräAkt ἄχρι^{Prp} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πεζούς, AdjA ἐνταῦθα^{Adv} δὲ^{Kon}
 verfolgend bis zu den Fuß Leuten. hier aber
 κάκείνων^{KonG} Pr ἐπιβοηθούντων^G PräAkt ἔφυγον ἐγκλίναντες, N AorAkt καὶ^{Kon} μάλιστα^{Adv} ἐπει^{Kon}
 und jener zu Hilfe eilenden ein biegend, und besonders als
 ἥσθουντο τοὺς^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} εὔωνύμῳ^{AdjD} σφῶν^G Pr νενικημένους, A PerM/P τῆς^{ArtG} δὲ^{Kon}
 die auf dem linken ihrer besiegt worden. der aber

τροπῆς λαμπρᾶς ^{AdjG}
 glänzenden γεγενημένης ^G
 geschehen seienden πολλοῖ ^{AdjN}
 viele μὲν ^{Pt}
 zwar ζῶντες ^N
 lebend ἡλίσκοντο,
 τὸν ^{ArtG}
 der
 πολλοὶ ^{AdjN} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἀνηροῦντο, καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} αἷμα
 viele aber und und das ἔρρει πολὺ ^{Adv} μὲν ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG}
 auf der
 νεφῶν, ὥστε ^{Kon} αὐτὰ ^{Pr} βάπτεσθαι καὶ ^{Kon} ἐρυθρὰ ^{AdjA} φαίνεσθαι, οἴα ^A
 so dass sie und rote παρ' ^{Prp} ἡμῖν ^D ^{Pr}
 wie bei uns
 δυομένου ^G ^{PräM/P} τοῦ ^{ArtG} ἡλίου φαίνεται, πολὺ ^{Adv} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} εἰς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} γῆν
 des unter gehend seienden der viel aber auch auf die
 κατέσταζεν, ὥστε ^{Kon} με ^A ^{Pr} εἰκάζειν, μὴ ^{Pt} ἄρα ^{Pt} τοιούτου ^{AdjG} τινὸς ^G ^{Pr} καὶ ^{Kon} πάλαι ^{Adv} ἄνω ^{Adv}
 so dass mich nicht etwa eines solchen von etwas und ehemals oben
 γενομένου ^G ^{AorMed} Ὄμηρος ὑπέλαβεν αἴματι ὕσαι τὸν ^{ArtA} Δία ἐπὶ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} τοῦ ^{ArtG}
 geschehen seienden den auf dem des

Σαρπηδόνος θανάτῳ.

§ 18 ἀναστρέψαντες ^N ^{AorAkt} δὲ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} διώξεως δύο ^{Adj} τρόπαια ἐστήσαμεν, τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt}
 um gekehrt habend aber von der zwei das zwar
 ἐπὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἀραχνίων τῆς ^{ArtG} πεζομαχίας, τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} τῆς ^{ArtG} ἀερομαχίας ἐπὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG}
 auf den der das aber der auf der
 νεφῶν. ἄρτι ^{Adv} δὲ ^{Pt} τούτων ^G ^{Pr} γινομένων ^G ^{PräM/P} ἡγγέλλοντο ὑπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} σκοπῶν
 soeben aber dieser geschehend seienden von den
 οἱ ^{ArtN} Νεφελοκένταυροι προσελαύνοντες, ^N ^{PräAkt} οὓς ^A ^{Pr} ἔδει πρὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} μάχης ἐλθεῖν
 die heran reitend, welche vor der
 τῷ ^{ArtD} Φαέθοντι. καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt} ἐφαίνοντο προσιόντες, ^N ^{PräAkt} θέαμα παραδοξότατον, ^{AdjNSup}
 dem und ja heran kommend, sehr wunderlich sten,
 ἐξ ^{Prp} ἵππων πτερωτῶν ^{AdjG} καὶ ^{Kon} ἀνθρώπων συγκείμενοι, ^N ^{PerM/P} μέγεθος δὲ ^{Pt} τῶν ^{ArtG}
 aus geflügelten und zusammen gesetzt seiend· aber der
 μὲν ^{Pt} ἀνθρώπων ὄσον ^A ^{Pr} τοῦ ^{ArtG} Ῥοδίων ^{AdjG} κολοσσοῦ ἐξ ^{Prp} ἡμισείας ^{AdjG} ἐξ ^{Prp} τὸ ^{ArtA}
 zwar so viel wie des rhodischen aus Hälften in das
 ἄνω, ^{Adv} τῶν ^{ArtG} δὲ ^{Pt} ἵππων ὄσον ^N ^{Pr} νεώς μεγάλης ^{AdjG} φορτίδος. τὸ ^{ArtN} μέντοι ^{Pt} πλῆθος
 Oben, der aber so viel wie groß den die freilich
 αὐτῶν ^G ^{Pr} οὐκ ^{Pt} ἀνέγραψα, μὴ ^{Pt} τῷ ^D ^{Pr} καὶ ^{Kon} ἅπιστον ^{AdjN} δόξῃ — τοσοῦτον ^{AdjN} ἦν.
 ihrer nicht nicht jemandem auch unglaublich so groß
 ἡγεῖτο δὲ ^{Pt} αὐτῶν ^G ^{Pr} ὁ ^{ArtN} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ζωδιακοῦ ^{AdjG} τοξότης. ἐπεὶ ^{Kon} δὲ ^{Pt} ἡσθοντο
 aber ihrer der aus dem Tierkreis nachdem aber
 τοὺς ^{ArtA} φίλους νενικημένους, ^A ^{PerM/P} ἐπὶ ^{Prp} μὲν ^{Pt} τὸν ^{ArtA} Φαέθοντα ἐπεμπον ἀγγελίαν
 die besiegt worden seienden, zu zwar den
 αὖθις ^{Adv} ἐπιέναι, αὐτοὶ ^N ^{Pr} δὲ ^{Pt} διαταξάμενοι ^N ^{AorMed} τεταραγμένοις ^D ^{PerM/P} ἐπιπίπουσι
 wieder sie selbst aber sich geordnet habend verwirrt seienden
 τοῖς ^{ArtD} Σεληνίταις, ἀτάκτως ^{Adv} περὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} δίωξιν καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} λάφυρα
 den ungeordnet um die und die
 διεσκεδασμένοις ^D ^{PerM/P} καὶ ^{Kon} πάντας ^{AdjA} μὲν ^{Pt} τρέπουσιν, αὐτὸν ^A ^{Pr} δὲ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} βασιλέα
 zerstreut seienden· und alle zwar ihn aber den
 καταδιώκουσι πρὸς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} πόλιν καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} πλεῖστα ^{AdjASup} τῶν ^{ArtG} ὄρνέων αὐτοῦ ^G ^{Pr}
 zur der und die meisten der seiner
 κτείνουσιν· ἀνέσπασαν δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} τρόπαια καὶ ^{Kon} κατέδραμον ἄπαν ^{AdjA} τὸ ^{ArtA}
 aber auch die und ganz das
 ὑπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἀραχνῶν πεδίον ὑφασμένου, ^A ^{PerM/P} ἐμὲ ^A ^{Pr} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} δύο ^{Adj} τινὰς ^A ^{Pr}
 unter den gewebt seiend, mich aber und zwei einige
 τῶν ^{ArtG} ἐταίρων ἐζώγρησαν. ἥδη ^{Adv} δὲ ^{Pt} παρῆν καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} Φαέθων καὶ ^{Kon} αὖθις ^{Adv}
 der schon aber auch der und wieder
 ἄλλα ^{AdjA} τρόπαια ὑπὸ ^{Prp} ἐκείνων ^G ^{Pr} ἴστατο. ἡμεῖς ^N ^{Pr} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἀπηγόμεθα ἐξ ^{Prp} τὸν ^{ArtA}
 andere von jenen wir zwar nun in den
 ἥλιον αὐθημερὸν ^{Adv} τῷ ^{ArtDuA} χεῖρε ὀπίσω ^{Adv} δεθέντες ^N ^{AorPas} ἀραχνίου ἀποκόματι.
 am selben Tag die zwei zurück gebunden worden seiend

§ 19	οἱ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	πολιορκεῖν	μὲν^{Pt}	οὐκ^{Pt}	ἔγνωσαν	τὴν^{ArtA}	πόλιν,	ἀναστρέψαντες^N	AorAkt	δὲ^{Pt}
	die	aber		zwar	nicht		die		um gekehrt habend		aber
	τὸ^{ArtN}	μεταξὺ	τοῦ^{ArtG}	άέρος	ἀπετείχιζον,	ώστε^{Kon}	μηκέτι^{Adv}	τὰς^{ArtA}	αύγας	ἀπὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}
	das		des			so dass	nicht mehr	die		von	der
	ἡλίου	πρὸς^{Prp}	τὴν^{ArtA}	σελήνην	διήκειν.	τὸ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	τεῖχος	ἥν	διπλοῦν,^{AdjN}	
	zu	der				die	aber		doppelt,		
	νεφελωτόν.^{AdjN}	ώστε^{Kon}	σαφῆς^{AdjN}	ἔκλειψις	τῆς^{ArtG}	σελήνης	ἐγεγόνει	καὶ^{Kon}	νυκτὶ		und
	wolkig gebaut-	so dass	deutlich			der					
	διηνεκεῖ^{AdjD}	πᾶσα^{AdjN}	κατείχετο.	πιεζόμενος^N	PräM/P	δὲ^{Pt}	τούτοις^D	ὁ^{ArtN}	Ἐνδυμίων		
	ununterbrochen	ganz		bedrängt werdend		aber	von diesen	der			
	πέμψας^N	AorAkt	ἰκέτευε	καθαιρεῖν	τὸ^{ArtA}	οἰκοδόμημα	καὶ^{Kon}	μὴ^{Pt}	σφᾶς^A	Pr	περιορᾶν
	gesandt habend				das	und	nicht	sie			in
	σκότῳ	βιοτεύοντας,^A	PräAkt	ὑπισχνεῖτο	δὲ^{Pt}	καὶ^{Kon}	φόρους	τελέσειν	καὶ^{Kon}	σύμμαχος^{AdjN}	
	lebend,				aber	auch			und	Bundes	genosse
	ἔσεσθαι	καὶ^{Kon}	μηκέτι^{Adv}	πολεμήσειν,	καὶ^{Kon}	օμήρους	ἐπὶ^{Prp}	τούτοις^D	δοῦναι	ἥθελεν.	
	und		nicht mehr		und		auf	diesen			
	οἱ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	περὶ^{Prp}	τὸν^{ArtA}	Φαέθοντα	γενομένης^G	AorM/P	δὶς^{Adv}	ἐκκλησίας	τῇ^{ArtD}	
	die	aber	um	den		stattgefunden seiender		zweimal			am
	προτεραίᾳ^{AdjD}	μὲν^{Pt}	οὐδὲν^A	Pr	παρέλυσαν	τῆς^{ArtG}	όργης,	τῇ^{ArtD}	ὑστεραίᾳ^{AdjD}	δὲ^{Pt}	
	vorhergehenden	zwar	nichts			des	am	am	folgenden		aber
	μετέγνωσαν,	καὶ^{Kon}	ἐγένετο	ἡ^{ArtN}	εἰρήνη	ἐπὶ^{Prp}	τούτοις^D				
		und		der		auf	diesen				
§ 20	κατὰ^{Prp}	τάδε^A	Pr	συνθήκας	ἐποιήσαντο	Ἡλιώται	καὶ^{Kon}	οἱ^{ArtN}	σύμμαχοι	πρὸς^{Prp}	Σεληνίτας
	gemäß	diesen				und	die	gegen			
	καὶ^{Kon}	τοὺς^{ArtA}		συμμάχους,	ἐπὶ^{Prp}	τῷ^{ArtD}	καταλῦσαι	μὲν^{Pt}	τοὺς^{ArtA}	Ἡλιώτας	τὸ^{ArtA}
	und	die		auf		dem		zwar	die		das
	διατείχισμα	καὶ^{Kon}	μηκέτι^{Adv}	ἐς^{Prp}	τὴν^{ArtA}	σελήνην	ἐσβάλλειν,	ἀποδοῦναι	δὲ^{Pt}	καὶ^{Kon}	
	und	nicht mehr	in		die			aber	auch		
	τοὺς^{ArtA}	αἰχμαλώτους		ρήτοῦ^{AdjG}	ἐκαστον^A	Pr	χρήματος,	τοὺς^{ArtA}	δὲ^{Pt}	Σεληνίτας	ἀφεῖναι
	die			bestimmter	je den		die	aber			
	μὲν^{Pt}	αὐτονόμους^{AdjA}		τούς^{ArtA}	γε^{Pt}	ἄλλους^{AdjA}	ἀστέρας,	ὅπλα	δὲ^{Pt}	μὴ^{Pt}	ἐπιφέρειν
	zwar	selbst ständig		die	ja	anderen		aber nicht			den
	Ἡλιώταις,	συμμαχεῖν		δὲ^{Pt}	τῇ^{ArtD}	ἄλλήλων,^G	Pr	ἡν^{Kon}	τις^N	ἐπίη·	φόρον
				aber	der	einander,	wenn jemand				aber
	ἐκάστου^{AdjG}	ἔτους	τὸν^{ArtA}	βασιλέα	τῶν^{ArtG}	Σεληνιτῶν	τῷ^{ArtD}	βασιλεῖ	τῶν^{ArtG}	Ἡλιωτῶν	
	jedes		den		der		dem		der		
	δρόσου	ἀμφορέας	μυρίους,^{AdjA}	καὶ^{Kon}	όμήρους	δὲ^{Pt}	σφῶν^G	αὐτῶν^G	δοῦναι	μυρίους,^{AdjA}	
			zehntausend,	und		aber	ihrer	selbst			zehntausend,
	τὴν^{ArtA}	δὲ^{Pt}	ἀποικίαν	τὴν^{ArtA}	ἐς^{Prp}	τὸν^{ArtA}	Ἐωσφόρον	κοινῇ^{Adv}	ποιεῖσθαι,	καὶ^{Kon}	μετέχειν
	die	aber		die	in	den		gemeinsam			und
	τῶν^{ArtG}	ἄλλων^{AdjG}	τὸν^{ArtA}	βουλόμενον.^A	PräM/P		ἔγγράψαι	δὲ^{Pt}	τὰς^{ArtA}	συνθήκας	στήλη
	der	anderen	den	wollenden-			aber	die			
	ἡλεκτρίνῃ^{AdjD}	καὶ^{Kon}	ἀναστῆσαι	ἐν^{Prp}	μέσω^{AdjD}	τῷ^{ArtD}	άέρι	ἐπὶ^{Prp}	τοῖς^{ArtD}	μεθορίοις.	
	aus Bernstein	und		in	der Mitte	dem		auf	den		
	ῶμοσαν	δὲ^{Pt}	Ἡλιωτῶν	μὲν^{Pt}	Πυρωνίδης	καὶ^{Kon}	Θερείτης	καὶ^{Kon}	Φλόγιος,	Σεληνιτῶν	δὲ^{Pt}
	aber			zwar		und		und			aber
	Νύκτωρ	καὶ^{Kon}	Μήνιος	καὶ^{Kon}	Πολυλάμπης.						
		und		und							
§ 21	τοιαύτῃ^{AdjN}	μὲν^{Pt}	ἡ^{ArtN}	εἰρήνη	ἐγένετο·	εὐθὺς^{Adv}	δὲ^{Pt}	τὸ^{ArtN}	τεῖχος	καθηρεῖτο	καὶ^{Kon}
	solche	zwar	der			sogleich	aber	die			und
	ἡμᾶς^A	τοὺς^{ArtA}	αἰχμαλώτους	ἀπέδοσαν.		ἐπει^{Kon}	δὲ^{Pt}	ἀφικόμεθα	ἐς^{Prp}	τὴν^{ArtA}	σελήνην,
	uns	die				nachdem	aber		in	die	

ὑπηντίαζον ἡμᾶς^A Pr καὶ^{Kon} ἡσπάζοντο μετὰ^{Prt} δακρύων οἱ^{ArtN} τε^{Pt} ἐταῖροι καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 uns und mit die ja und der
 Ἐνδυμίαν αὐτός.^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἡζίου με^A Pr μεῖναι τε^{Pt} παρ^{Prt} αὐτῷ^D Pr καὶ^{Kon}
 selbst. und der zwar mich auch bei ihm und
 κοινωνεῖν τῆς^{ArtG} ἀποικίας, ὑπισχνούμενος^N Präm/P δώσειν πρὸς^{Prt} γάμον τὸν^{ArtA}
 der versprechend zu den
 ἔσυτοῦ^G Pr παῖδα· γυναῖκες γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰσὶν παρ^{Prt} αὐτοῖς.^D Pr ἐγὼ^N Pr δὲ^{Pt} οὐδαμῶς^{Adv}
 eigenen denn nicht bei ihnen. ich aber keineswegs
 ἐπειθόμην, ἀλλ^{Kon} ἡξίουν ἀποπεμφθῆναι κάτω^{Adv} ἐς^{Prt} τὴν^{ArtA} θάλατταν. ὡς^{Kon} δὲ^{Pt}
 sondern hinab in die als aber
 ἔγνω ἀδύνατον^{AdjA} ὅν^A PräAkt πείθειν, ἀποέμπει ἡμᾶς^A Pr ἐστιάσας^N AorAkt ἔπτα^{Adj}
 unmöglich seiend bewirkt haben sieben

ἡμέρας.

§ 22	ἃ ^A Pr δὲ ^{Pt} ἐν ^{Prt} τῷ ^{ArtD} μεταξὺ ^{Adv} διατρίβων ^N PräAkt	ἐν ^{Prt} τῇ ^{ArtD} σελήνῃ κατενόησα
	welche aber in dem Zwischen zeit verweilend	in der
	καινὰ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} παράδοξα, AdjA ταῦτα ^A Pr βούλομαι εἰπεῖν. πρῶτα ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} τὸ ^{ArtA} μὴ ^{Pt}	
	neue und wunderliche, diese zuerst zwar das nicht	
	ἐκ ^{Prt} γυναικῶν γεννᾶσθαι αὐτούς, A Pr ἀλλ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prt} τῶν ^{ArtG} ἀρρένων· γάμοις γὰρ ^{Pt}	aus sie, sondern von den denn
	τοῖς ^{ArtD} ἄρρεσι χρῶνται καὶ ^{Kon} οὐδὲ ^{Kon} ὄνομα γυναικὸς ὅλως ^{Adv} ἵσασι. μέχρι ^{Prt} μὲν ^{Pt}	den und auch nicht überhaupt bis zwar
	οὖν ^{Pt} πέντε ^{Adj} καὶ ^{Kon} εἴκοσι ^{Adj} ἑτῶν γαμεῖται ἔκαστος, N Pr ἀπὸ ^{Prt} δὲ ^{Pt} τούτων ^G Pr γαμεῖ	nun fünf und zwanzig jeder, von aber von diesen
	αὐτός. ^N Pr κύουσι δὲ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἐν ^{Prt} τῇ ^{ArtD} νηδύι, ἀλλ ^{Kon} ἐν ^{Prt} ταῖς ^{ArtD} γαστροκυημάις·	selbst- aber nicht in der sondern in den
	ἐπειδὰν ^{Kon} γὰρ ^{Pt} συλλάβῃ τὸ ^{ArtA} ἔμβρυον, παχύνεται ἡ ^{ArtN} κυήμη, καὶ ^{Kon} χρόνῳ	sobald denn das die und
	ὕστερον ^{Adv} ἀνατεμόντες ^N AorAkt ἔξαγουσι νεκρά, AdjA θέντες ^N AorAkt δὲ ^{Pt} αὐτὰ ^A Pr πρὸς ^{Prt}	später auf schneidend Tote, hingelegt habend aber sie gegen
	τὸν ^{ArtA} ἄνεμον κεχηνότα ^A PerAkt ζωοποιούσιν. δοκεῖ δέ ^{Pt} μοι ^D Pr καὶ ^{Kon} ἐς ^{Prt} τοὺς ^{ArtA}	den auf gesperrt aber mir auch zu den
	Ἐλληνας ἐκείθεν ^{Adv} ἥκειν τῇ ^{ArtG} γαστροκυημίας τούνομα, ὅτι ^{Kon} παρ ^{Prt} ἐκείνοις ^D Pr	von dort der dass bei jenen
	ἀντὶ ^{Prt} γαστρὸς κυοφορεῖ. μεῖζον ^{AdjNKmp} δὲ ^{Pt} τούτου ^G Pr ἄλλο ^N Pr διηγήσομαι. γένος ἔστι	statt größer aber davon anderes
	παρ ^{Prt} αὐτοῖς ^D Pr ἀνθρώπων οἱ ^{ArtN} καλούμενοι ^N Präm/P δενδρίται, γίνεται δὲ ^{Pt} τὸν ^{ArtA}	bei ihnen die genannt werdenΔενδρίται, γίνεται aber die
	τρόπου τοῦτον. ^A Pr ὄρχιν ἀνθρώπου τὸν ^{ArtA} δεξιὸν ^{AdjA} ἀποτεμόντες ^N AorAkt ἐν ^{Prt} γῇ	diese. den rechten ab schneidend in
	φυτεύουσιν, ἐκ ^{Prt} δὲ ^{Pt} αὐτοῦ ^G Pr δένδρον ἀναφύεται μέγιστον, AdjNSup σάρκινον, AdjN	aus aber davon größter, fleischig,
	οἶον ^N Pr φαλλός· ἔχει δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} κλάδους καὶ ^{Kon} φύλλα· ὁ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} καρπός ἔστι	wie eine Art aber auch und der aber
	βάλανοι πηχυαῖοι ^{AdjN} τὸ ^{ArtA} μέγεθος. ἐπειδὰν ^{Kon} οὖν ^{Pt} πεπανθῶσιν, τρυγήσαντες ^N AorAkt	ellen lang das sobald nun geerntet habend
	αὐτὰς ^A Pr ἐκκολάπτουσι τοὺς ^{ArtA} ἀνθρώπους. αἰδοῖα μέντοι ^{Pt} πρόσθετα ^{AdjA} ἔχουσιν, οἱ ^{ArtN}	sie die jedoch angefügte die
	μὲν ^{Pt} ἐλεφάντινα, AdjA οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} πένητες αὐτῶν ^G Pr ξύλινα, AdjA καὶ ^{Kon} διὰ ^{Prt} τούτων ^G Pr	zwar elfenbein ene, die aber von ihnen hölzerne, und durch diese
	όχεύουσι καὶ ^{Kon} πλησιάζουσι τοῖς ^{ArtD} γαμέταις τοῖς ^{ArtD} ἔσυτῶν. ^G Pr	und den den eigenen.
§ 23	ἐπειδὰν ^{Kon} δὲ ^{Pt} γηράσῃ ὁ ^{ArtN} ἄνθρωπος, οὐκ ^{Pt} ἀποθνήσκει, ἀλλ ^{Kon} ὕσπερ ^{Kon} καπνὸς	sobald aber der nicht sondern wie gerade

διαλυόμενος^N PräM/P ἀήρ γίνεται. τροφὴ δὲ^{Pt} πᾶσιν^{AdjD} ἡ^N ArtN αὐτῇ^{AdjN} ἐπειδὰν^{Kon} γὰρ^{Pt}
 sich auflösend aber allen die gleiche- sobald denn
 πῦρ ἀνακαύσωσιν, βατράχους ὄπτῶσιν ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθράκων· πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Pt} παρ'^{Prp}
 auf den viele aber bei
 αὐτοῖς^D Pr εἰσιν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι πετόμενοι.^N PräM/P ὄπτωμένων^G PräM/P
 ihnen in der fliegend gebraten werden
 περικαθεσθέντες^N AorPas ὥσπερ^{Kon} δῆ^{Pt} περὶ^{Prp} τράπεζαν κάπτουσι τὸν^{ArtA}
 umher gesetzt habend wie gerade ja um den
 ἀναθυμιώμενον^A PräM/P καπνὸν καὶ^{Kon} εύωχοῦνται. σίτω μὲν^{Pt} δῆ^{Pt} τρέφονται τοιούτῳ^D Pr
 auf dampfenden und zwar ja solchem
 ποτὸν δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D Pr ἔστιν ἀήρ ἀποθλιβόμενος^N PräM/P εἰς^{Prp} κύλικα καὶ^{Kon} ύγρὸν^{AdjA}
 aber ihnen aus gepresst werden in und flüssig
 ἀνιεὶς^N PräAkt ὥσπερ^{Kon} δρόσον. οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} ἀπουροῦσίν γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφοδεύουσιν,
 auf steigen lassend wie gerade nicht freilich wohl auch
 ἀλλ'^{Kon} οὐδὲ^{Kon} τέτρηνται ἥπερ^{Adv} ήμεῖς,^N Pr οὐδὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} συνουσίαν οἱ^{ArtN} παῖδες
 sondern auch nicht wo gerade wir auch nicht die die
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἔδραις παρέχουσιν, ἀλλ'^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ιγνύαις ὑπὲρ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 in den sondern in den über die
 γαστροκνημίαν· ἐκεῖ^{Adv} γάρ^{Pt} εἰσι τετρημένοι.^N PerM/P καλὸς^{AdjN} δὲ^{Pt} νομίζεται παρ'^{Prp}
 dort denn durch bohrt. schön aber bei
 αὐτοῖς^D Pr ἦν^{Kon} πού^{Adv} τις^N Pr φαλακρὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄκομος^{AdjN} ἢ, τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} κομῆτας
 ihnen wenn irgendwo einer kahl und ohne Haar die aber
 καὶ^{Kon} μυσάττονται. ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} κομητῶν ἀστέρων τούναντίον^{Adv} τοὺς^{ArtA} κομῆτας
 auch auf aber der im Gegenteil die
 καλοὺς^{AdjA} νομίζουσιν· ἐπεδήμουν γάρ^{Pt} τινες,^N Pr οἱ^N Pr καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἐκείνων^G Pr διηγοῦντο.
 schön denn einige die auch über jene
 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} γένεια φύουσιν μικρὸν^{Adv} ὑπὲρ^{Prp} τὰ^{ArtA} γόνατα. καὶ^{Kon} δυυχας^A ἐν^{Prp}
 und freilich auch wenig über die und an
 τοῖς^{ArtD} ποσὶν οὐκ^{Pt} ἔχουσιν, ἀλλὰ^{Kon} πάντες^{AdjN} εἰσὶν μονοδάκτυλοι.^{AdjN} ὑπὲρ^{Prp} δὲ^{Pt}
 den nicht sondern alle ein zehig. über aber
 τὰς^{ArtA} πυγὰς ἐκάστω^D Pr αὐτῶν^G Pr κράμβη ἐκπέφυκε μακρὰ^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} οὐρά,
 die jedem von ihnen lang wie gerade
 θάλλουσα^N PräAkt ἔς^{Prp} ἀεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} ὑπτίου^{AdjG} ἀναπίπτοντος^G PräAkt οὐ^{Pt}
 blühend in immer und des Rücklings zurück lehnenden nicht
 κατακλωμένῃ.^N PerM/P ab geknickt.

§ 24 ἀπομύττονται δὲ^{Pt} μέλι δριμύτατον.^{AdjASup} κάπειδὰν^{Kon} ἡ^N Kon πονῶσιν ἡ^N Kon γυμνάζωνται,
 aber schärf sten- und wenn oder oder
 γάλακτι πᾶν^{AdjA} τὸ^{ArtA} σῶμα ἰδροῦσιν, ὕστε^{Kon} καὶ^{Kon} τυροὺς ἀπ'^{Prp} αὐτοῦ^G Pr
 ganz den sodass auch von ihm
 πήγνυσθαι, ὀλίγον^{AdjA} τοῦ^{ArtG} μέλιτος ἐπιστάξαντες.^N AorAkt ἔλαιον δὲ^{Pt} ποιοῦνται ἀπὸ^{Prp}
 ein wenig des herab trüefelnd. aber aus
 τῶν^{ArtG} κρομμύων πάνυ^{Adv} λιπαρόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εύωδες^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} μύρον. ἀμπέλους
 den sehr fettig und auch wohl riechend wie gerade
 δὲ^{Pt} πολλὰς^{AdjA} ἔχουσιν ὑδροφόρους^{AdjA} αἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ῥᾶγες τῶν^{ArtG} βοτρύων εἰσὶν
 aber viele wasser tragende die denn der
 ὥσπερ^{Kon} χάλαζα, καί^{Kon} ἐμοὶ^D Pr δοκεῖν, ἐπειδὰν^{Kon} ἐμπεσὼν^N AorAkt ἄνεμος διασείσῃ
 wie gerade und, mir sobald ein gefallen
 τὰς^{ArtA} ἀμπέλους ἐκείνας,^A Pr τότε^{Adv} πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A Pr καταπίπτει ἡ^N ArtN χάλαζα
 die jene, dann zu uns die
 διαρραγέντων^G AorPas τῶν^{ArtG} βοτρύων. τῇ^{ArtD} μέντοι^{Pt} γαστρὶ ὄσα^A Pr πήρα χρῶνται
 zerissen wordenen der der freilich so viel

	τιθέντες ^N setzend	ἐν ^{Prp}	αύτῇ ^D in ihr	ὅσων ^G deren	δέονται·	ἀνοικτὴ ^{AdjN} offen	γὰρ ^{Pt}	αύτοῖς ^D denn ihnen	αύτῃ ^N diese	καὶ ^{Kon} und
	πάλιν ^{Adv} wieder	κλειστή ^{AdjN} geschlossen	ἐστιν·	ἐντέρων	δὲ ^{Pt}	οὐδὲν ^N nichts	ὑπάρχειν	αύτῇ ^D ihr	φαίνεται,	η ^{Kon} oder
	τοῦτο ^A dieses	μόνον, ^{Adv}	ὅτι ^{Kon} allein, dass	δασεῖα ^{AdjN} buschig	πᾶσα ^{AdjN} ganz	ἐντοσθε ^{Adv} innen	καὶ ^{Kon} und	λάσιός ^{AdjN} haarig	ἐστιν,	ῶστε ^{Kon} sodass
	καὶ ^{Kon} auch	τὰ ^{ArtA} die	νεογυά, sobald	ἐπειδὴν ^{Kon}	ῥῆγος	ἢ,	ἐξ ^{Prp}	ταύτην ^A in diese	ὑποδύεται.	
§ 25	ἐσθῆς aber	δε ^{Pt} den	τοῖς ^{ArtD} zwar	μὲν ^{Pt} Reichen	πλουσίοις ^{AdjD} glasig	ὑαλίνη ^{AdjN} weich,	μαλθακή, ^{AdjN} den	τοῖς ^{ArtD} aber	πένησι	δε ^{Pt}
	χαλκῆ ^{AdjN} eherne	ὑφαντή ^{AdjN} gewebt	πολύχαλκα ^{AdjN} sehr kupfer reich	γὰρ ^{Pt}	τὰ ^{ArtN} denn	ἐκεῖ ^{Adv} die dort	χωρία,	καὶ ^{Kon} und	ἐργάζονται	τὸν ^{ArtA} den
	χαλκὸν ab	ὕδατι geweicht habend	ἀποβρέχαντες ^N abgeweicht habend	ώσπερ ^{Kon}	τὰ ^{ArtA} wie	ἔρια.	περὶ ^{Prp} über	μέντοι ^{Pt} freilich	τῶν ^{ArtG} der	
	όφθαλμῶν, οίους ^A welche	έχουσιν, όκνω	μὲν ^{Pt} zwar	εἰπεῖν,	μή ^{Pt}	τίς ^N nicht einer	με ^A mich	νομίση	ψεύδεσθαι	
	διὰ ^{Prp} wegen	τὸ ^{ArtA} das	ἄπιστον ^{AdjA} Unglaubwürdige	τοῦ ^{ArtG} des	λόγου.	οἵμως ^{Adv} dennoch	δε ^{Kon} aber	καὶ ^{Kon} auch	τοῦτο ^A dies	ἐρῶ· τοὺς ^{ArtA} die
	όφθαλμοὺς abnehmbar	περιαρετοὺς ^{AdjA} abnehmbar	έχουσι, die	καὶ ^{Kon} und	ὁ ^{ArtN} der	βουλόμενος ^N wollend	ἐξελὼν ^N heraus genommen habend	ένθεμενος ^N gelegt habend		
	τοὺς ^{ArtA} die	αὐτοῦ ^G eigenen	φυλάττει	ἕστι ^{Kon} bis	ἄν ^{Pt}	δεηθῆ	ἴδειν·	οὕτω ^{Adv} so	δε ^{Kon} aber	ἐνθέμενος ^N hinein gelegt habend
	όρᾳ·	καὶ ^{Kon} und	πολλοὶ ^{AdjN} viele	τοὺς ^{ArtA} die	σφετέρους ^{AdjA} eigenen	ἀπολέσαντες ^N verloren habend	ἀπολέσαντες ^N verloren habend	παρ ^{Prp} bei	ἄλλων ^{AdjG} anderen	
	χρησάμενοι ^N gebraucht habend	όρωσιν. die	εἰσὶ	δ ^{Kon} aber	οἱ ^N welche	πολλοὺς ^{AdjA} viele	ἀποθέτους ^{AdjA} absetzbare	έχουσιν, absetzbare		
	οἱ ^{ArtN} die	πλούσιοι. ^{AdjN}	τὰ ^{ArtN} Reichen	ώτα	δε ^{Kon} aber	πλατάνων	φύλλα	ἐστὶν	αύτοῖς ^D ihnen	γε ^{Pt} außer
	τοῖς ^{ArtD} den	ἀπὸ ^{Prp} aus	τῶν ^{ArtG} den	βαλάνων·	ἐκεῖνοι ^N jene	γὰρ ^{Pt}	μόνοι ^{AdjN} allein	ξύλινα ^{AdjA} holzerner	πλήν ^{Prp} wenigstens	
	καὶ ^{Kon} und	μὴν ^{Pt} freilich	καὶ ^{Kon} auch	ἄλλο ^{AdjA} anderes	θαῦμα	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD} in den	βασιλείοις ^{AdjD} königlichen	έθεασάμην·	κάτοπτρον
	μέγιστον ^{AdjNSup} größtes	κεῖται	ὑπὲρ ^{Prp} über	φρέατος	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv} nicht sehr	βαθέος, ^{AdjG} tiefen.	ἄν ^{Pt} wohl	μὲν ^{Pt} zwar	οὖν ^{Pt} nun in
	τὸ ^{ArtA} den	φρέαρ	καταβῇ	τις, ^N jemand,	άκούει	πάντων ^{AdjG} aller	τῶν ^{ArtG} der	παρ ^{Prp} bei	ἡμῖν ^D uns	ἐν ^{Prp} in der
	λεγομένων, ^G gesagt werden	έὰν ^{Kon} wenn	δε ^{Kon} aber	εἰς ^{Prp} in	τὸ ^{ArtA} den	κάτοπτρον	ἀποβλέψῃ,	πάσας ^{AdjA} alle		
	πόλεις, πάντα ^{AdjA}	δε ^{Kon} alle	έθνη	όρᾳ·	ώσπερ ^{Kon}	έφεστῶς ^N dar über stehend	ἐκάστοις ^{AdjD} jedem-	τότε ^{Adv} dann	καὶ ^{Kon} auch	
	τοὺς ^{ArtA} die	οἰκείους ^{AdjA} Angehörigen	έγω ^N ich	έθεασάμην	καὶ ^{Kon}	πᾶσαν ^{AdjA} ganze	τὴν ^{ArtA} die	πατρίδα,	εἰ ^{Kon} wenn	δε ^{Kon} aber
	κάκεινοι ^{KonN} und jene	έμε ^A mich	ἐώρων, so	οὐκέτι ^{Adv} nicht mehr	ἔχω	τὸ ^{ArtA} das	ἀσφαλὲς ^{AdjA} Sichere	εἰπεῖν.	ὅστις ^N wer	δε ^{Kon} aber
	ταῦτα ^A dieses	μὴ ^{Pt} nicht	πιστεύει	οὕτως ^{Adv} so	ἔχειν,	ἄν ^{Pt}	ποτε ^{Adv} einmal	καὶ ^{Kon} auch	αὐτὸς ^N selbst	ἐκεῖσε ^{Adv} dorthin
	εἴσεται	ώς ^{Kon} dass	ἀληθῆ ^{AdjA} Wahres							
§ 26	τότε ^{Adv} dann	δ ^{Kon} aber	οὖν ^{Pt} nun	ἀσπασάμενοι ^N begrüßt habend	τὸν ^{ArtA} den	βασιλέα	καὶ ^{Kon} und	τοὺς ^{ArtA} die	ἀμφ' ^{Prp} um	αύτόν, ^A ihn,
	ἐμβάντες ^N eingestiegen seiend	ἀνήχθημεν·	ἐμοὶ ^D mir	δε ^{Kon} aber	καὶ ^{Kon} auch	δῶρα	ἔδωκεν	ο ^{ArtN} der	Ἐνδυμίων,	δύο ^{Adj} zwei

	μὲν Pt τῶν ArtG	ύαλίνων AdjG	χιτώνων,	πέντε Adj	δὲ Kon	χαλκοῦς, AdjA	καὶ Kon	πανοπλίαν
	zwar der	gläsernen		fünf	aber	eherne,	und	
	Θερμίνη, AdjA	ἄ A Pr	πάντα AdjA	ἐν Prp	τῷ ArtD	κήτει	κατέλιπον.	συνέπεμψε
	lupinen artige,	welche	alle	in	dem			δὲ Kon ἡμῖν D Pr
	καὶ Kon	Ιππογύπους	χιλίους AdjA	παραπέμψοντας A	FuAkt	ἄχρι Prp	σταδίων	πεντακοσίων. AdjG
	auch	tausend	begleitend werden lassen	bis				fünfhundert.
§ 28	ἐν Prp	δὲ Kon	τῷ ArtD	παράπλω	πολλὰς AdjA	μὲν Pt	καὶ Kon	ἄλλας AdjA
	im aber	der	viele	zwar	auch			χώρας
	προσέσχομεν	δὲ Kon	καὶ Kon	τῷ ArtD	Ἐωσφόρω	ἄρτι Adv	συνοικιζομένω, D	καὶ Kon
	aber auch		dem		eben		PräM/P	und
	ἀποβάντες N	AorSAkt	ὑδρευσάμεθα.	ἐμβάντες N	AorSAkt	δὲ Kon	τὸν ArtA	ζῳδιακὸν AdjA
	ausgestiegen seiend		eingestiegen seiend	aber	in den		zodiacalen	ἐν Prp auf
	ἀριστερὰ AdjD	παρήειμεν	τὸν ArtA	ἡλιού,	ἐν Prp	χρῶ	τὴν ArtA	γῆν παραπλέοντες. N
	linker	die	in	die				PräAkt οὐ Pt
	γὰρ Pt	ἀπέβημεν	καίτοι Kon	πολλὰ AdjA	τῶν ArtG	ἐταίρων	ἐπιθυμούντων, G	ἄλλο Kon ὁ ArtN
	denn	obgleich	vieles	der			PräAkt	sondern der
	ἄνεμος	οὐκ Pt	έφηκεν.	ἔθεωμεθα	μέντοι Pt	τὴν ArtA	χώραν	εύθαλῆ AdjA
	nicht			jedoch	das		blühend	τε Pt καὶ Kon πίονα AdjA
	καὶ Kon	εὖσδρον AdjA	καὶ Kon	πολλῶν AdjG	ἀγαθῶν AdjG	μεστήν. AdjA	ἰδόντες N	δ' Kon ἡμᾶς A Pr
	und	wasser reich	und	vieler	Güter	voll.	AorSAkt	gesehen habend
	οἱ ArtN	Νεφελοκένταυροι,	μισθιφοροῦντες N	PräAkt	παρὰ Prp	τῷ ArtD	Φαέθοντι,	ἐπέπτησαν
	die	Sold dienend			bei	dem		ἐπὶ Prp auf
	τὴν ArtA	ναῦν,	καὶ Kon	μαθόντες N	AorSAkt	ἐνσπόνδους AdjA	ἀνεχώρησαν.	
	das		und	erfahren habend		unter Waffenstillstand		
§ 29	ἡδη Adv	δὲ Kon	καὶ Kon	οἱ ArtN	Ιππόγυποι	ἀπεληλύθεσαν.	πλεύσαντες N	δὲ Kon τὴν ArtA
	schon	aber	auch	die			AorAkt	aber die
	ἐπιοῦσαν A	PräAkt	νύκτα	καὶ Kon	ἡμέραν,	περὶ Prp	ἐσπέραν	ἀφικόμεθα
	folgende			und	gegen		ἐς Prp	τὴν ArtA in die
	Λυχνόπολιν	καλουμένην, A	PräM/P	ἡδη Adv	τὸν ArtA	κάτω Adv	πλοῦν	διώκοντες. N
	genannt,			schon	den	hinab	PräAkt	PräAkt ἡ ArtN
	δὲ Kon	πόλις	αὕτη N	Pr	κεῖται	μεταξὺ Prp	τοῦ ArtG	Πλειάδων
	aber	diese				zwischen	der	καὶ Kon τοῦ ArtG Ὑάδων
	ταπεινοτέρα AdjNKmp	μέντοι Pt	πολὺ Adv	τοῦ ArtG	ζῳδιακοῦ. AdjG	ἀποβάντες N	AorSAkt	άέρος,
	niedriger	jedoch	viel	des	Zodiaks.	ausgestiegen seiend	δὲ Kon	aber
	ἄνθρωπον	μὲν Pt	οὐδένα A	Pr	εὔρομεν,	λύχνους	δὲ Kon πολλοὺς AdjA	περιθέοντας A
	zwar	keinen					PräAkt	καὶ Kon
	ἐν Prp	τῇ ArtD	ἄγορᾳ	καὶ Kon	περὶ Prp	τὸν ArtA	λιμένα	τοὺς ArtA μὲν Pt
	in der		und	um	um	den		verweilende, die zwar
	μικροὺς AdjA	καὶ Kon	ώσπερ Kon	πένητας,	όλιγους AdjA	δὲ Kon	τῶν ArtG	μεγάλων AdjG καὶ Kon
	kleinen	und	gleichwie		wenige	aber	der	Großen und
	δυνατῶν AdjG	πάνυ Adv	λαμπροὺς AdjA	καὶ Kon	περιφανεῖς. AdjA	δὲ Kon	αύτοῖς D	Pr καὶ Kon
	Mächtigen	sehr	glänzende	und	auffällige.		aber ihnen	und
	λυχνεῶνες	ἰδίᾳ Adv	ἐκάστω D	πεποίηντο,	καὶ Kon αὐτοὶ N	ὄνόματα	εἴχουν,	ώσπερ Kon οἱ ArtN
	für sich	jedem			Pr	selbst		wie gerade die
	ἄνθρωποι,	καὶ Kon	φωνὴν	προϊεμένων G	PräM/P	ήκουομεν,	καὶ Kon οὐδὲν A	ἡμᾶς A Pr ἡδίκουν,
	und		von sich gebenden				Pr	und nichts uns
	ἀλλὰ Kon	καὶ Kon	ἐπὶ Prp	ξένια	ἐκάλουν.	ἡμεῖς N	δὲ Kon ὅμως Adv	ἐφοβούμεθα, καὶ Kon οὐτε Kon
	sondern	auch	zu			Pr	aber dennoch	und weder
	δειπνῆσαι	οὔτε Kon	ὑπνῶσαι	τις N	ἡμῶν G	ἐτόλμησεν.	ἀρχεῖα	δὲ Kon αύτοῖς D
	noch		irgendeiner	Pr	von uns		Pr	aber ihnen in
	μέσῃ AdjD	τῇ ArtD	πόλει	πεποίηται,	ἐνθα Adv ὁ ArtN	ἄρχων	αὐτῶν G	διὰ Prp νυκτὸς ὅλης AdjG
	mittleren	der			wo	der	Pr	durch ganzen

κάθηται ὄνομαστι^{Adv} καλῶν^N PräAkt ἔκαστον.^A Pr δὲ^N Pr δ' Kon ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} ὑπακούσῃ,
 namentlich rufend jeden· wer aber wohl nicht
 καταδικάζεται ἀποθανεῖν ὡς^{Kon} λιπὼν^N AorSAkt τὴν^{ArtA} τάξιν· ὁ^{ArtN} δε^{Kon} θάνατός ἐστι
 als verlassen habend die der aber
 σβεσθῆναι. παρεστῶτες^N PerAkt δε^{Kon} ἡμεῖς^N Pr ἐωρῶμεν τὰ^{ArtA} γινόμενα^A PräM/P καὶ^{Kon}
 dabei stehend aber wir die geschehenden und
 ἥκούμεν ἄμα^{Adv} τῶν^{ArtG} λύχνων ἀπολογουμένων^G PräM/P καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} αἰτίας
 zugleich der sich rechtfertigenden und die
 λεγόντων^G PräAkt δι^{Prp} ἄς^A Pr ἐβράδυνον. ἐνθα^{Adv} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἡμέτερον^{AdjA} λύχνον
 nennenden wegen welcher dort auch den unser
 ἐγνώρισα, καὶ^{Kon} προσειπὼν^N AorSAkt αὐτὸν^A Pr περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} κατ'^{Prp} οἴκον ἐπενθανόμην
 und anredend ihn über der bei
 ὅπως^{Kon} ἔχοιεν· ὁ^{ArtN} δε^{Kon} μοι^D Pr ἀπαντά^{AdjA} ἐκεῖνα^A Pr διηγήσατο. τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 wie der aber mir alles jene die
 νύκτα ἔκεινη^{AdjA} αὐτοῦ^G Pr ἐμείναμεν, τῇ^{ArtD} δε^{Kon} ἐπιούσῃ^D PräAkt ἄραντες^N AorSAkt
 jene dort am aber folgenden aufgehoben habend
 ἐπλέομεν ἥδη^{Adv} πλησίον^{Adv} τῶν^{ArtG} νεφῶν· ἐνθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Νεφελοκοκκύιαν
 schon nahe der dort ja auch die
 πόλιν ιδόντες^N AorSAkt ἐθαυμάσαμεν, οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἐπέβημεν αὐτῆς^G Pr οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰα
 gesehen habend nicht jedoch dieser nicht denn
 τὸ^{ArtN} πνεῦμα. βασιλεύειν μέντοι^{Pt} αὐτῶν^G Pr ἐλέγετο Κόρωνος ὁ^{ArtN} Κοττυφίωνος. καὶ^{Kon}
 der jedoch ihrer der und
 ἐγὼ^N Pr ἐμνήσθην Ἀριστοφάνους τοῦ^{ArtG} ποιητοῦ, ἀνδρὸς σοφοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀληθοῦς^{AdjG}
 ich des weisen und wahren
 καὶ^{Kon} μάτην^{Adv} ἐφ^{Prp} οἷς^D Pr ἔγραψεν ἀπιστουμένου^G PräM/P τρίτη^{AdjD} δε^{Kon} ἀπὸ^{Prp}
 und vergeblich auf welchen misstraut werden den am dritten aber von
 ταύτης^G Pr ἡμέρᾳ καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὥκεανὸν ἥδη^{Adv} σαφῶς^{Adv} ἐωρῶμεν, γῆν δὲ^{Pt} οὐδαμοῦ^{Adv}
 dieser auch den schon klar aber nirgends,
 πλήν^{Prp} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι· καὶ^{Kon} αὐταὶ^N Pr δὲ^{Pt} πυρώδεις^{AdjN} καὶ^{Kon}
 außer wenigstens der in dem und sie selbst aber feurig und
 ὑπεραυγεῖς^{AdjN} ἐφαντάζοντο. τῇ^{ArtD} τετάρτη^{AdjD} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} μεσημβρίαν μαλακῶς^{Adv}
 über hell der vierten aber gegen sanft
 ἐνδιδόντος^G PräAkt τοῦ^{ArtG} πνεύματος καὶ^{Kon} συνιζάνοντος^G PräAkt ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} θάλατταν
 nach gebend des und zusammen sinkend auf die
 καθείθημεν.

§ 30 ὡς^{Kon} δε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὕδατος ἐψαύσαμεν, θαυμασίως^{Adv} ὑπερηδόμεθα καὶ^{Kon} ὑπερεχαίρομεν
 als aber des wunderbar und
 καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} παρόντων^G PräAkt εὔφροσύνην ἐποιούμεθα καὶ^{Kon}
 und ganze aus der Gegenwärtigen und
 ἀποβάντες^N AorSAkt ἐνηχόμεθα· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔτυχε γαλήνη οὖσα^N PräAkt καὶ^{Kon}
 ausgestiegen seiend und denn seiend und
 εύσταθοῦν^N PräAkt τὸ^{ArtN} πέλαγος. ἔοικε δε^{Pt} ἀρχὴ κακῶν μειζόνων^{AdjGKmp} γίνεσθαι
 ruhig stehend das aber größeren
 πολλάκις^{Adv} ἦ^{ArtN} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} βέλτιον^{AdjAKmp} μεταβολή· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N Pr δύο^{Adj}
 oftmals die zu dem Besseren und denn wir zwei
 μόνας^{AdjA} ἡμέρας ἐν^{Prp} εὐδίᾳ πλεύσαντες, N AorAkt τῇ^{ArtG} τρίτης^{AdjG} ὑποφαινούσης^G PräAkt
 nur in gesegelt seiend der dritten an dämmern den
 πρὸς^{Prp} ἀνίσχοντα^A PräAkt τὸν^{ArtA} ἡλιον ἄφνω^{Adv} ὄρωμεν θηρία καὶ^{Kon} κήτη πολλὰ^{AdjA}
 gegen auf gehenden den plötzlich und viele
 μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα, AdjA ἐν^A Pr δὲ^{Pt} μέγιστον^{AdjASup} ἀπάντων^{AdjG} ὅσον^A Pr σταδίων χιλίων^{AdjG}
 zwar und andere, eines aber größtes aller so groß wie tausend
 καὶ^{Kon} πεντακοσίων^{AdjG} τὸ^{ArtN} μέγεθος· ἐπήει δὲ^{Pt} κεχηνὸς^N PerAkt καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG}
 und fünfhundert die aber auf gesperrt und vor vielem

ταράττον ^N	PräAkt	τὴν ^{ArtA}	θάλατταν	άφρῳ	τε ^{Pt}	περικλυζόμενον ^N	Präm/P	καὶ ^{Kon}	τούς ^{ArtA}
auf röhrend		das			und	um spült werdend		und	die
όδόντας	έκφαινον ^N	PräAkt	πολὺ ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	παρ' ^{Ppr}	ἡμῖν ^{D Pr}	φαλλῷ	ύψηλοτέρους, AdjAKmp	
hervor zeigend		viel	der	bei	uns			höheren,	
όξεῖς ^{AdjA}	δὲ ^{Pt}	πάντας ^{AdjA}	ώσπερ ^{Kon}	σκόλοπας	καὶ ^{Kon}	λευκοῦς ^{AdjA}	ώσπερ ^{Kon}	έλεφαντίους, AdjA	
scharfe	aber	alle	gleichwie		und	weiße	gleichwie	elfenbein ene.	
ήμεῖς ^{N Pr}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	τὸ ^{ArtN}	ύστατον ^{AdjN}	ἀλλήλους ^{A Pr}	προσειπόντες ^{N AorSAkt}		καὶ ^{Kon}	
wir	zwar	nun	das	Letzte	einander	angesprochen habend		und	
περιβαλόντες ^{N AorSAkt}		έμένομεν·	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt} ἥδη ^{Adv}	παρῆν	καὶ ^{Kon}	άναρροφῆσαν ^{N AorAkt}		
umarmt habend				das aber schon		und	auf gesogen habend		
ήμᾶς ^{A Pr}	αὐτῇ ^{D Pr}	νηὶ	κατέπιεν.	οὐ ^{Pt} μέντοι ^{Pt}	ἔφθῃ	συναράξαι	τοῖς ^{ArtD}	όδοισιν, ἀλλὰ ^{Kon}	
uns	ihr		nicht jedoch				mit den	sondern	
διὰ ^{Ppr}	τῶν ^{ArtG}	ἀραιωμάτων	ἢ ^{ArtN}	ναῦς	ἐς ^{Ppr}	τὸ ^{ArtA}	ἔσω ^{Adv}	διεξέπεσεν.	
durch	die		das	in	das	Innere			
§ 31	ἐπεὶ ^{Kon}	δὲ ^{Pt} ξενδον ^{Adv}	ἥμεν,	τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} πρῶτον ^{AdjN}	σκότος	ἥν	καὶ ^{Kon} οὐδὲν ^{A Pr}	έωρῶμεν,	
		als aber drinnen		das zwar Erste			und nichts		
ὕστερον ^{Adv}	δὲ ^{Pt} αὐτοῦ ^{G Pr}	ἀναχανόντος ^{G PräAkt}	εἴδομεν	κύτος	μέγα ^{AdjN}	καὶ ^{Kon} πάντη ^{Adv}			
später	aber	seiner	auf sperrenden		groß	und überall			
πλατὺ ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ὑψηλόν, ^{AdjN}	ἰκανὸν ^{AdjN}	μυριάνδρῳ ^{AdjD}	πόλει	ένοικεν.	ἔκειντο	δὲ ^{Pt}	
breit	und	hoch,	ausreichend	zehntausend männigen			aber		
ἐν ^{Ppr}	μέσῳ ^{AdjP}	καὶ ^{Kon} μεγάλοι ^{AdjN}	καὶ ^{Kon} μικροὶ ^{AdjN}	ἰχθύες	καὶ ^{Kon} ἄλλα ^{AdjN}	πολλὰ ^{AdjN}	θηρία		
in der Mitte	und	große	und kleine		und andere	viele			
συγκεκομένα, ^{N PerM/P}	καὶ ^{Kon}	πλοίων	ἰστία	καὶ ^{Kon} ἄγκυραι,	καὶ ^{Kon} ἀνθρώπων	όστέα			
zusammen gebracht worden,	und			und	und				
καὶ ^{Kon} φορτία,	κατὰ ^{Ppr}	μέσουν ^{AdjA}	δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} γῇ	καὶ ^{Kon} λόφοι	ἥσαν,	έμοὶ ^{D Pr} δοκεῖν,			
und	entlang durch	die Mitte	aber auch	und		mir			
ἐκ ^{Ppr}	τῆς ^{ArtG}	ἰλύος	ἥν ^{A Pr} κατέπινε	συνιζάνουσα. ^{N PräAkt}	ὕλη	γοῦν ^{Pt} ἐπ ^{Ppr} αὐτῆς ^{G Pr}			
aus dem	welche			zusammen sinkend.		wenigstens auf ihr			
καὶ ^{Kon} δένδρα	παντοῖα ^{AdjN}	ἐπεφύκει	καὶ ^{Kon} λάχανα	ἔβεβλαστήκει,	καὶ ^{Kon} ἔώκει	πάντα ^{AdjN}			
auch	allerlei		und		und	alles			
ἔξειργασμένοις ^{D PerM/P}	περίμετρον	δὲ ^{Pt} τῆς ^{ArtG}	γῆς	στάδιοι	διακόσιοι ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}			
aus gearbeitet wordenen-		aber der			zweihundert	und			
τεσσαράκοντα. ^{AdjN}	ἥν	δὲ ^{Pt} ἰδεῖν	καὶ ^{Kon} ὅρνεα	θαλάττια, ^{AdjA}	λάρους	καὶ ^{Kon} ἀλκυόνας,			
vierzig.	aber	auch		meerische,		und			
ἐπὶ ^{Ppr}	τῶν ^{ArtG}	δένδρων	νεοττεύοντα. ^{A PräAkt}						
auf den		nistend seiend.							
§ 32	τότε ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἐπὶ ^{Ppr} πολὺ ^{Adv}	ἔδακρύομεν,	ὕστερον ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	ἀναστήσαντες ^{N AorAkt}	
damals	zwar	nun	über	viel		später	aber	aufgerichtet habend	
τοὺς ^{ArtA}	έταίρους	τὴν ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	ναῦν	ὑπεστηρίζαμεν,	αὐτοὶ ^{N Pr}	δὲ ^{Pt} τὰ ^{ArtA}	πυρεῖα	
die			zwar			wir selbst	aber	die	
συντρίψαντες ^{N AorAkt}	καὶ ^{Kon}	ἀνακαύσαντες ^{N AorAkt}	δεῖπνον	ἐκ ^{Ppr} τῶν ^{ArtG}	παρόντων ^{G PräAkt}				
zerrieben habend	und	wieder entzündet habend		aus den	Gegenwärtigen				
ἐποιούμεθα.	παρέκειτο	δὲ ^{Pt} ἄφθονα ^{AdjN}	καὶ ^{Kon} παντοδαπὰ ^{AdjN}	κρέα	τῶν ^{ArtG}	ἰχθύων,	καὶ ^{Kon}		
	aber	reichliche	und	allerlei		der	und		
ὅδωρ	ἔτι ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	ἔκ ^{Ppr} τοῦ ^{ArtG}	Ἔωσφόρου	εἴχομεν.	τῇ ^{ArtD}	ἐπιούσῃ ^{D PräAkt}	δὲ ^{Pt}	
noch	das	aus	des		am		folgenden	aber	
διαναστάντες ^{N AorSAkt}	εἰ ^{Kon}	ποτε ^{Adv}	ἀναχάνοι	τὸ ^{ArtN} κῆτος,	έωρῶμεν	ἄλλοτε ^{Adv}	μὲν ^{Pt}		
aufgestanden seiend,	wenn	einmal		das		ein andermal	zwar		
ὅρη,	ἄλλοτε ^{Adv}	δὲ ^{Pt} μόνον ^{AdjA}	τὸν ^{ArtA}	οὐρανόν,	πολλάκις ^{Adv}	oft	aber auch		
ein andermal aber	nur	den			aber				
γὰρ ^{Pt}	ἥσθανόμεθα	φερομένου ^{G PräM/P}	αὐτοῦ ^{G Pr}	όξεως ^{Adv}	πρὸς ^{Ppr}	πᾶν ^{AdjA}	μέρος	τῇ ^{ArtG}	
denn	getragen werden		seiner	schnell	nach	jeden		der	

Θαλάττης. ἐπει^{Kon} δὲ^{Pt} ἥδη^{Adv} ἐθάδες^{Adv} τῇ^{ArtD} διατριβῇ ἐγενόμεθα, λαβὼν^N_{AorSAkt} genommen habend
 da aber schon endlich durch den
ἐπτὰ^{Adj} τῶν^{ArtG} ἔταιρων ἐβάδιζον ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ὅλην περισκοπήσασθαι τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA}
 sieben der in die
βουλόμενος,^N_{PräM/P} οὕπω^{Adv} δὲ^{Pt} πέντε^{Adj} ὅλους^{AdjA} διελθὼν^N_{AorSAkt} σταδίους εὔρον
 wollend. noch nicht aber fünf ganze durch gegangen seind
ἱερὸν^{AdjA} Ποσειδῶνος, ὡς^{Kon} ἐδήλου ἦ^{ArtN} ἐπιγραφή, καὶ^{Kon} μετ'^{Prp} οὐ^{Pt} πολὺ^{Adv} καὶ^{Kon}
 Heiligtum wie die und nach nicht weit auch
τάφους πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} στήλας ἐπ'^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} πλησίον^{Adv} τε^{Pt} πηγὴν ὕδατος
 viele und auf ihnen nahe und
διαυγοῦς,^{AdjG} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κυνὸς ὄλακὴν ἡκούμεν καὶ^{Kon} καπνὸς ἐφαίνετο
 klaren, noch aber auch und
πόρρωθεν^{Adv} καὶ^{Kon} τινα^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἔπαυλιν εἰκάζομεν.
 von weitem und irgendeinen auch

§ 33 **σπουδῆ** οὖν^{Pt} βαδίζοντες^N_{PräAkt} ἐφιστάμεθα πρεσβύτη καὶ^{Kon} νεανίσκω μάλα^{Adv}
 nun gehend seind und sehr
προθύμως^{Adv} πρασιάν τινα^A_{Pr} ἐργαζομένοις^D_{PräM/P} καὶ^{Kon} ὅδωρ ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πηγῆς
 bereit willig arbeitend seienden von der
ἐπ'^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} διοχετεύουσιν. ἡσθέντες^N_{AorPas} οὖν^{Pt} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon}
 auf sie erfreut worden seind also zugleich und
φοβηθέντες^N_{AorPas} ἔστημεν· κάκεινοι^{KonN}_{Pr} δὲ^{Pt} ταῦτὸ^{AdjA} ἡμῖν^D_{Pr} ὡς^{Kon} τὸ^{ArtA}
 erschrocken worden seind und jene aber dasselbe uns wie das
εἰκός^N_{PerAkt} παθόντες^N_{AorSAkt} ἄναυδοι^{AdjN} παρειστήκεσαν· χρόνῳ δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} πρεσβύτης
 Wahrscheinliche erlitten habend sprachlos aber der
ἔφη, Τίνες^N_{Pr} ύμεις^N_{Pr} ἄρα^{Pt} ἔστε, ὡī^j ξένοι; πότερον^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐναλίων^{AdjG} δαιμόνων
 Wer ihr also o ob der meer
ἢ^{Kon} ἄνθρωποι δυστυχεῖς^{AdjN} ἡμῖν^D_{Pr} παραπλήσιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N_{Pr} ἄνθρωποι
 oder unglückliche uns ähnlich; und ja wir
ὄντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} γῇ^j τραφέντες^N_{AorPas} νῦν^{Adv} θαλάττιοι^{AdjN} γεγόναμεν καὶ^{Kon}
 seiend und auf genährt worden seind jetzt meerische und
συνυηχόμεθα τῷ^{ArtD} περιέχοντι^D_{PräAkt} τούτῳ^D_{Pr} θηρίῳ, οὐδ'^{Pt} ὁ^A_{Pr} πάσχομεν
 dem um gebenden diesem auch nicht was
ἀκριβῶς^{Adv} εἰδότες^N_{PerAkt} τεθνάναι μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰκάζομεν, ζῆν δὲ^{Pt} πιστεύομεν. πρὸς^{Prp}
 genau gewusst habend zwar denn aber zu
ταῦτα^A_{Pr} ἔγω^N_{Pr} εἶπον. Καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} τοι^{Pt} ἄνθρωποι, νεήλυδες μέν, ^{Pt} ὡī^j πάτερ, αὐτῷ^D_{Pr}
 diesen ich auch wir ja zwar, o ihm
σκάφει πρώην^{Adv} καταποθέντες^N_{AorPas} προήλθομεν δὲ^{Pt} νῦν^{Adv}
 jüngst hinunter geschlungenen worden seind, aber jetzt
βουλόμενοι^N_{PräM/P} μαθεῖν τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ὅλῃ ὡς^{Kon} ἔχει· πολλὴ^{AdjN} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr}
 wollend die in der wie groß denn irgendeine
καὶ^{Kon} λάσιος^{AdjN} ἐφαίνετο. δαιμῶν δέ^{Pt} τις^N_{Pr} ὡς^{Kon} ἔοικεν, ἡμᾶς^A_{Pr} ἥγαγεν σέ^A_{Pr} τε^{Pt}
 und buschige aber einer, wie uns dich und
όψομένους^A_{FuM/P} καὶ^{Kon} εἰσομένους^A_{FuM/P} ὅτι^{Kon} μὴ^{Pt} μόνοι^{AdjN} ἐν^{Prp} τῷδε^D_{Pr}
 sehen werdend und erfahren werdend dass nicht allein in diesem hier
καθείργμεθα τῷ^{ArtD} θηρίῳ· ἀλλὰ^{Kon} φράσσου γε^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} τὴν^{ArtA} σαυτοῦ^G_{Pr} τύχην,
 dem sondern wenigstens uns die deiner selbst
ὅστις^N_{Pr} τε^{Pt} ὧν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} δεῦρο^{Adv} εἰσῆλθες. ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} πρότερον^{Adv}
 wer und seiend und wie hierher der aber nicht früher
ἔφη ἔρειν οὐδὲ^{Kon} πεύσεσθαι παρ'^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} πρὶν^{Kon} ξενίων τῶν^{ArtG} παρόντων^G_{PräAkt}
 und nicht von uns, bevor der anwesenden
μεταδοῦναι, καὶ^{Kon} λαβὼν^N_{AorAkt} ἡμᾶς^A_{Pr} ἥγεν ἐπ'^{Prp} τὴν^{ArtA} οἰκίαν — ἐπεποίητο
 und genommen habend uns zu die

	δὲ ^{Pt} αύτάρκη ^{AdjA}	καὶ ^{Kon} στιβάδας ένωκοδόμητο	καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} ἄλλα ^{AdjA} έξήρτιστο —
	aber selbst genügsam	und	und die andern
	παραθεὶς ^N vor gesetzt habend	δὲ ^{Pt} ἡμῖν ^D aber uns	λάχανά τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἀκρόδρυα καὶ ^{Kon} ἰχθῦς , ἔτι ^{Adv} δὲ ^{Pt}
			und auch und und noch aber
	καὶ ^{Kon} οἶνον	έγχεις , ^N ein gegossen habend,	ἔπειδὴ ^{Kon} ικανῶς ^{Adv} ἔκορεσθημεν, ἔπυνθάνετο ἃ ^A als hinreichend und was
	πεπόνθοιμεν.	κάγὼ ^{KonN} und ich	έξῆς ^{Adv} διηγησάμην, τὸν ^{ArtA} τε ^{Pt} χειμῶνα καὶ ^{Kon}
		πάντα ^{AdjA} alles	der Reihe nach den und und
	τὰ ^{ArtA} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} νήσῳ	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} άέρι πλοῦν, καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA}
	die in der	und den in der	und den
	πόλεμον, καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} ἄλλα ^{AdjA}	μέχρι ^{Prp} τῆς ^{ArtG} εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} κῆτος καταδύσεως.	bis der in das
	und die andern		
§ 34	ὁ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ὑπερθαυμάσας ^N der aber über gestaunt habend	καὶ ^{Kon} αὐτὸς ^N und selbst	ἐν ^{Prp} μέρει τὰ ^{ArtA} καθ' ^{Prp} αὐτὸν ^A in die gemäß sich selbst
	λέγων, ^N sagend,	Τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} γένος εἰμί, ὡς ξένοι, Κύπριος,	ὅρμηθεὶς ^N aufgebrochen seiend
		ο	δὲ ^{Pt} aber
	κατ' ^{Prp} ἐμπορίαν ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} πατρίδος	μετὰ ^{Prp} παιδός,	δὸν ^A den welchen
	gemäß von der	mit	und
	ἄλλων ^{AdjG} πολλῶν ^{AdjG} οἰκετῶν ἔπλεον εἰς ^{Prp} Ιταλίαν	ποικίλον ^{AdjA} φόρτου κομίζων ^N bunt gemischt bringend	
	anderer vieler	nach	
	ἐπὶ ^{Prp} νεῶς μεγάλης, ^{AdjG} ἡν ^A auf großen, die auf	στόματι τοῦ ^{ArtG} κέτους διαλελυμένην ^A des aufgelöst seiend	ἴσως ^{Adv} vielleicht
	ἐωράκατε. μέχρι ^{Prp} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} Σικελίας	εὐτυχῶς ^{Adv} διεπλεύσαμεν.	ἐκεῖθεν ^{Adv} δὲ ^{Pt} von dort aber
	bis zwar nun	glücklicherweise	
	ἀρπασθέντες ^N weg gerafft worden seiend	ἀνέμω σφοδρῶς ^{AdjD} τριταῖοι ^{AdjN}	ἐς ^{Prp} τὸν ^{ArtA} ώκεανὸν
		heftigem am dritten Tag	in den
	ἀπηνέχθημεν, ἔνθα ^{Adv} τῷ ^{ArtD}	κέτει περιτυχόντες ^N begegnet habend	καὶ ^{Kon} αὔτανδροι ^{AdjN} und mit Mann und Maus
	dort dem		
	καταποθέντες ^N hinunter geschlungen worden seiend	δύο ^{Adj} ἡμεῖς ^N zwei wir	τῷν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} der andern
		μόνοι, ^{AdjN} αλλοι	
	ἀποθανόντων, ^G gestorben seienden,	θάψαντες ^N begraben habend	δὲ ^{Pt} τοὺς ^{ArtA} ἔταιρους καὶ ^{Kon} ναὸν aber die und
	τῷ ^{ArtD} Ποσειδῶνι	δειμάμενοι ^N errichtet habend	τούτον ^A diesen hier
	dem		τὸν ^{ArtA} βίον ζῶμεν, λάχανα μὲν ^{Pt} den
			zwar
	κηπεύοντες, ^N gärtnend,	ἰχθῦς δὲ ^{Pt} σιτούμενοι ^N aber uns ernährend	καὶ ^{Kon} ἀκρόδρυα. πολλὴ ^{AdjN} δέ, ^{Pt} ὦς ^{Kon} und viel aber, wie
	ὄρατε, ἥ ^{ArtN} ὕλη, καὶ ^{Kon} μὴν ^{Pt}	καὶ ^{Kon} άμπελους ἔχει πολλάς, ^{AdjA} ἀφ' ^{Prp} ῶν ^G die und gewiss auch viele, von deren	
	ἥδύτατος ^{AdjNSup} οἶνος γενννᾶται.	καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} πηγὴν δὲ ^{Pt} ἴσως ^{Adv} εἴδετε	
	süßester	und die	aber vielleicht
	καλλίστου ^{AdjGSup}	καὶ ^{Kon} ψυχροτάτου ^{AdjGSup}	ἄδατος. εύνην δὲ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τῷν ^{ArtG} φύλλων
	des schönsten	und des kältesten	aber aus den
	ποιούμεθα, καὶ ^{Kon} πῦρ ἄφθονον ^{AdjA}	καίομεν, καὶ ^{Kon} σρνεα δὲ ^{Pt} θηρεύομεν τὰ ^{ArtA}	
	und reichlich	und	aber die
	εἰσπετόμενα, ^A hinein fliegend seienden,	καὶ ^{Kon} ζῶντας ^A und lebende	ἔξιόντες ^N hinaus gehend
			ἐπὶ ^{Prp} τὰ ^{ArtA} auf die
	βραγχία τοῦ ^{ArtG} θηρίου, ἔνθα ^{Adv} καὶ ^{Kon} λουόμεθα, όπόταν ^{Kon} ἐπιθυμήσωμεν.	λουόμεθα, όπόταν ^{Kon} ἐπιθυμήσωμεν. καὶ ^{Kon} μὴν ^{Pt}	
	des dort auch	wann immer	und gewiss
	καὶ ^{Kon} λίμνη οὐ ^{Pt} πόρρω ^{Adv}	ἔστιν σταδίων εἴκοσι ^{Adj} τὴν ^{ArtA} περίμετρον, ἰχθῦς	
	nicht weit	zwanzig den	
	ἔχουσα ^N habend	παντοδαπούς, ^{AdjA} ἐν ^{Prp} ἢ ^D allerlei, in der welchen	καὶ ^{Kon} νηχόμεθα καὶ ^{Kon} πλέομεν ἐπὶ ^{Prp} auf

σκάφους μικροῦ, **AdjG** **ὅ** **Pr** **ἐγώ** **N** **Pr** **ναυπηγησάμην.** **ἴτη** **δέ** **Pt** **ἐστιν** **ἡμῖν** **D** **Pr** **τῆς** **ArtG**
kleinen, das welches ich aber uns des

καταπόσεως **ταῦτα** **A** **Pr** **ἐπτὸ** **Adj** **καὶ** **Kon** **είκοσι.** **Adj**
dieses sieben und zwanzig.

§ 35 **καὶ** **Kon** **τὰ** **ArtA** **μὲν** **Pt** **ἄλλα** **AdjA** **ἴσως** **Adv** **φέρειν** **δυνάμεθα,** **οἱ** **ArtN** **δὲ** **Pt** **γείτονες** **ἡμῶν** **G** **Pr** **καὶ** **Kon**
und die zwar andern vielleicht die aber unser und
πάροικοι σφόδρα **Adv** **χαλεποὶ** **AdjN** **καὶ** **Kon** **βαρεῖς** **AdjN** **εἰσιν,** **ἀμικτοὶ** **AdjN** **τε** **Pt** **ὄντες** **N** **PräAkt**
sehr schwierig und beschwerlich un gesellig und seind
καὶ **Kon** **ἄγριοι.** **AdjN** **ἢ** **Pt** **γάρ,** **Pt** **ἔφην** **ἐγώ,** **N** **Pr** **καὶ** **Kon** **ἄλλοι** **AdjN** **τινές** **N** **Pr** **εἰσιν** **ἐν** **Prp** **τῷ** **ArtD**
und wild. in der Tat denn, ich, auch andere einige in dem
κήτει; **πολλοὶ** **AdjN** **μὲν** **Pt** **οὖν,** **Pt** **ἔφη,** **καὶ** **Kon** **ἄξενοι** **AdjN** **καὶ** **Kon** **τὰς** **ArtA** **μορφὰς** **ἄλλοκοτοι.** **AdjN**
viele zwar nun, und un gastlich und die sonderbar.
τὰ **ArtN** **μὲν** **Pt** **γὰρ** **Pt** **ἐσπέρια** **AdjN** **τῆς** **ArtG** **ὕλης** **καὶ** **Kon** **ούραῖα** **AdjN** **Ταριχᾶνες** **οἰκοῦσιν,** **ἔθνος**
die zwar denn westlichen der und hinteren
ἔγχελυωπὸν **AdjN** **καὶ** **Kon** **καραβοπρόσωπον,** **AdjN** **μάχιμον** **AdjN** **καὶ** **Kon** **θρασὺ** **AdjN** **καὶ** **Kon** **ώμοφάγον.** **AdjN**
aal gesichtig und krabben gesichtig, kampftüchtig und dreist und roh fressend.
τὰ **ArtN** **δὲ** **Pt** **τῆς** **ArtG** **ἔτέρας** **πλευρᾶς** **κατὰ** **Prp** **τὸν** **ArtA** **δεξιὸν** **AdjA** **τοῖχον** **Τριτωνομένδητες,**
die aber der anderen entlang den rechten
τὰ **ArtN** **μὲν** **Pt** **ἄνω** **Adv** **ἀνθρώποις** **εἰσιν** **τῶν** **ArtG** **ἄλλων.** **AdjG** **τὰ** **ArtN** **λαὶ** **AdjN** **δὲ** **Pt** **γαλεώταις,**
die zwar oben ähnlich geworden, die aber unten den
ἡττον **AdvKmp** **μέντοι** **Pt** **ἄδικοί** **AdjN** **εἰσιν** **τῶν** **ArtG** **ἄλλων.** **AdjG** **τὰ** **ArtN** **λαὶ** **AdjN** **δὲ** **Pt** **Καρκινόχειρες**
weniger jedoch ungerecht der anderen die linken aber
καὶ **Kon** **Θυννοκέφαλοι** **συμμαχίαν** **τε** **Pt** **καὶ** **Kon** **φιλίαν** **πρὸς** **πρὸς** **ἔαυτοὺς** **A** **Pr** **πεποιημένοι.** **N** **PerM/P**
und und auch zu sich selbst gemacht habend.
τὴν **ArtA** **δὲ** **Pt** **μεσόγαιαν** **νέμονται** **Παγουρίδαι** **καὶ** **Kon** **Ψηττόποδες,** **γένος** **μάχιμον** **AdjN** **καὶ** **Kon**
das aber und und kampftüchtig und
δρομικώτατον. **AdjNSup** **τὰ** **ArtN** **ἐώς** **AdjN** **δέ,** **Pt** **τὰ** **ArtN** **πρὸς** **Prp** **αὐτῷ** **D** **Pr** **τῷ** **ArtD** **στόματι,** **τὰ** **ArtN**
lauf schnellstes die östlichen aber, die bei ihm selbst dem die
πολλὰ **AdjN** **μὲν** **Pt** **ἔρημά** **AdjN** **ἐστι,** **προσκλυζόμενα** **N** **PräM/P** **τῇ** **ArtD** **Θαλάττῃ.** **ὅμως** **Adv** **δὲ** **Pt** **ἐγώ** **N** **Pr**
meisten zwar wüst an geflutet werdend dem dennoch aber ich
ταῦτα **A** **Pr** **ἔχω** **φόρου** **τοῖς** **ArtD** **Ψηττόποσιν** **ὑποτελῶν** **N** **PräAkt** **έκάστου** **AdjG** **ἔτους** **ὅστρεια**
dieses den abgaben zahlend jedes
πεντακόσια. **AdjA**
fünf hundert.

§ 36 **τοιαύτη** **AdjN** **μὲν** **Pt** **ἥ** **ArtN** **χώρα** **ἐστίν.** **ὑμᾶς** **A** **Pr** **δὲ** **Pt** **χρὴ** **όρᾶν** **ὅπως** **Kon** **δυνησόμεθα**
so beschaffen zwar die euch aber wie
τοσούτοις **AdjD** **ἔθνεσι** **μάχεσθαι** **καὶ** **Kon** **ὅπως** **Kon** **βιοτεύσομεν.** **πόσοι** **AdjN** **δέ,** **Pt** **ἔφην** **ἐγώ,** **N** **Pr**
so vielen und wie wie viele aber, ich,
πάντες **AdjN** **οὗτοί** **N** **Pr** **εἰσιν;** **πλείους,** **AdjNKmp** **ἔφη,** **τῶν** **ArtG** **χιλίων.** **AdjG** **ὅπλα** **δὲ** **Pt** **τίνα** **A** **Pr**
alle diese hier mehr, der tausend. aber welche
ἔστιν **αὐτοῖς;** **D** **Pr** **ούδεν,** **N** **Pr** **ἔφη,** **πλὴν** **Prp** **τὰ** **ArtA** **όστᾰ** **τῶν** **ArtG** **ἰχθύων.** **ούκοιν,** **Pt** **ἔφην**
ihnen; nichts, außer die der folglich,
ἐγώ, **N** **Pr** **ἄριστα** **AdvSup** **ἄν** **Pt** **ἔχοι** **διὰ** **Prp** **μάχης** **ἐλθεῖν** **αὐτοῖς;** **D** **Pr** **ἄτε** **Pt** **οὗσιν** **D** **PräAkt**
ich, am besten wohl durch für sie, da ja seienden
ἀνόπλοις **AdjD** **αὐτούς** **A** **Pr** **γε** **Pt** **ώπλισμένους.** **A** **PerM/P** **εἰ** **Kon** **γὰρ** **Pt** **κρατήσομεν** **αὐτῶν,** **G** **Pr**
un bewaffneten sie gerade bewaffnet seienden wenn denn ihrer,
ἀδεῶς **Adv** **τὸν** **ArtA** **λοιπὸν** **AdjA** **βίον** **οικήσομεν.** **ἔδοξε** **ταῦτα,** **N** **Pr** **καὶ** **Kon** **ἀπελθόντες** **N** **AorSAkt**
unerschrocken den restlichen dieses, und weg gegangen seiend
ἐπὶ **Prp** **ναῦν** **παρεσκευαζόμεθα.** **αἵτια** **δὲ** **Pt** **τοῦ** **ArtG** **πολέμου** **ἔμελλεν** **ἔσεσθαι** **τοῦ** **ArtG**
zu aber des des
φόρου **ἥ** **ArtN** **οὐκ** **Pt** **ἀπόδοσις,** **ἥδη** **Adv** **τῆς** **ArtG** **προθεσμίας** **ἐνεστώσης.** **G** **PerAkt** **καὶ** **Kon** **δὴ** **Pt**
die nicht bereits der gegenwärtig seiend. und ja

οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔπειμπον ἀπαιτοῦντες^N PräAkt τὸν^{ArtA} δασμόν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπεροπτικῶς^{Adv}
 die zwar fordernd den der aber hochmütig
 ἀποκρινάμενος^N AorMed ἀπεδίωξε τοὺς^{ArtA} ἀγγέλους. πρῶτοι AdjNSup οὖν^{Pt} οἱ^{ArtN} Ψητόποδες
 antwortend die zuerst nun die
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Παγουρίδαι χαλεπαίνοντες^N PräAkt τῷ^{ArtD} Σκινθάρῳ — τοῦτο^N Pr γὰρ^{Pt}
 und die entrüstet dem — dies denn
 ἐκαλεῖτο — μετὰ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG} θορύβου ἐπήεσαν.
 mit viel Thorýbosu ἐπήεσαν.

§ 37 ήμεῖς^N Pr δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἔφοδον ὑποπτεύοντες^N PräAkt ἔξοπλισάμενοι^N AorMed ἀνεμένομεν,
 wir aber den ahnend ausgerüstet habend
 λόχον τινὰ^A Pr προτάξαντες^N AorAkt ἀνδρῶν πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} προείρητο δὲ^{Pt}
 irgendeinen vorgestellt habend fünf und zwanzig. aber
 τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐνέδρᾳ, ἐπειδὴν^{Kon} ίδωσι παρεληλυθότας^A PerAkt τοὺς^{ArtA} πολεμίους,
 den in der sobald vorübergegangen seiende die
 ἐπανίστασθαι· καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐποίησαν. ἐπαναστάντες^N AorSAkt γὰρ^{Pt} κατόπιν^{Adv} ἔκοπτον
 und so aufgestanden seiend denn von hinten
 αὐτούς, ^A Pr καὶ^{Kon} ήμεῖς^N Pr δὲ^{Pt} αὐτοὶ^N Pr πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} τὸν^{ArtA} ἄριθμὸν
 sie, und wir aber selbst fünf und zwanzig die
 ὅντες^N PräAkt — καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} Σκίνθαρος καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παῖς αὐτοῦ^G Pr
 seiend und denn der und der seines
 συνεστρατεύοντο — ὑπηντιάζομεν, καὶ^{Kon} συμμίζαντες^N AorAkt θυμῷ καὶ^{Kon} ῥώμῃ
 διεκινδυνεύομεν. τέλος δὲ^{Pt} τροπὴν αὐτῶν^G Pr ποιησάμενοι^N AorMed κατεδιώξαμεν ἄχρι^{Prp}
 πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} φωλεούς. ἀπέθανον δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} πολεμίων ἐβδομήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon}
 zu die ἀνδρῶν γένος ἀπέθανον δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} πολεμίων ἐβδομήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon}
 ἔκατόν, ^{Adj} ἡμῶν^G Pr δὲ^{Pt} εἷς, ^{AdjN} ὁ^{ArtN} κυβερνήτης, τρίγλης πλευρᾶς διαπαρεὶς^N AorPas
 hundert, unserer aber einer, der durchstochen seiend
 τὸ^{ArtA} μετάφρενον.
 das

§ 38 ἔκεινην^A Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} ἡμέραν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} νύκτα ἐπηυλισάμεθα τῇ^{ArtD} μάχη
 jene zwar nun den und die bei der
 καὶ^{Kon} τρόπαιον ἐστήσαμεν ῥάχιν ξηρὰν^{AdjA} δελφῖνος ἀναπίξαντες^N AorAkt τῇ^{ArtD}
 und folgenden aber auch die trocken aufgesteckt habend. am
 ὑστεραία^{AdjD} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} αἰσθόμενοι^N Präm/P παρῆσαν, τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} δεξιὸν^{AdjA}
 haltend die anderen wahrnehmend den zwar rechten
 κέρας ἔχοντες^N PräAkt οἱ^{ArtN} Ταριχᾶνες — ἡγεῖτο δὲ^{Pt} αὐτῶν^G Pr Πήλαμος — τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt}
 die die aber von ihnen den aber
 εύώνυμον^{AdjA} οἱ^{ArtN} Θυννοκέφαλοι, τὸ^{ArtA} μέσον^{AdjA} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Καρκινόχειρες· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 linken die die Mitte aber die die denn
 Τριτωνομένδητες τὴν^{ArtA} ἡσυχίαν ἦγον οὐδέτεροις^{AdjD} συμμαχεῖν προαιρούμενοι^N Präm/P
 die die keiner Seite vorziehend.
 ἡμεῖς^N Pr δὲ^{Pt} προαπαντήσαντες^N AorAkt αὐτοῖς^D Pr παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Ποσειδώνιον
 wir aber vorher entgegen gegangen seiend ihnen bei dem
 συνεμίζαμεν πολλῇ^{AdjD} βοῇ χρώμενοι^N Präm/P ἀντίχει δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} κύτος ὕσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 mit viel gebrauchend, aber die wie die
 σπήλαια. τρεψάμενοι^N AorMed δὲ^{Pt} αὐτούς, ^A Pr ἄτε^{Pt} γυμνῆτας^{AdjA} ὄντας, ^A Prädkt καὶ^{Kon}
 in Flucht gesetzt habend aber sie, da nackt seiende, und
 καταδιώξαντες^N AorAkt ἔς^{Prp} τὴν^{ArtA} ὥλην τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} ἐπεκρατοῦμεν τῆς^{ArtG} γῆς.
 hinab verfolgt habend in den das Übrige des
 καὶ^{Kon} μετ’^{Prp} οὐ^{Pt} πολὺ^{AdjA} κήρυκας ἀποστείλαντες^N AorAkt νεκρούς^{AdjA} τε^{Pt} ἀνηροῦντο
 und nach nicht viel abgesandt habend Tote und

καὶ Kon περὶ Prp φιλίας διελέγοντο· ἡμῖν^D Pr δὲ Pt οὐκ^{Pt} ἐδόκει σπένδεσθαι, ἀλλὰ Kon τῇ ArtD
 und über uns aber nicht sondern am
 ὑστεραί^{AdjD} χωρίσαντες^N AorAkt ἐπὶ^{Prp} αὐτοὺς^A Pr πάντας^{AdjA} ἄρδην^{Adv} ἔξεκόψαμεν πλὴν^{Prp}
 folgenden vorgegangen seiend gegen sie alle mit Wurzel außer
 τῶν ArtG Τριτωνομενδήτων. οὗτοι^N Pr δὲ Pt ως^{Kon} εἶδον τὰ^{ArtA} γινόμενα,^A PräM/P
 den diese aber als die Geschehenden,
 διαδράντες^N AorAkt ἐκ^{Prp} τῶν ArtG βραχίων ἀφῆκαν αὐτοὺς^A Pr εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} θάλατταν.
 entflohen seiend aus den selbst in das
 ἡμεῖς^N Pr δὲ Pt τὴν^{ArtA} χώραν ἐπελθόντες^N AorAkt ἔρημον^{AdjA} ἥδη^{Adv} οὖσαν^A PräAkt τῶν ArtG
 wir aber das über zogen seiend verlassen schon seiend von den
 πολεμίων τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} ἀδεῶς^{Adv} κατωκοῦμεν, τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} γυμνασίοις τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 das Übrige furchtlos die vieles und auch
 κυνηγεσίοις χρώμενοι^N PräM/P καὶ^{Kon} ἀμπελουργοῦντες^N PräAkt καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} καρπὸν
 gebrauchend und Weinbau treibend und den
 συγκομιζόμενοι^N PräM/P τὸν^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῶν ArtG δένδρων, καὶ^{Kon} ὅλως^{Adv} ἔώκειμεν τοῖς^{ArtD}
 einsammelnd den aus den und insgesamt den
 ἐν^{Prp} δεσμωτηρίῳ μεγάλῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀφύκτῳ^{AdjD} τρυφῶσι^D PräAkt καὶ^{Kon} λελυμένοις,^D PerM/P
 in großen und unentrinnbaren schwelgenden und gelösten.
 ἐνιαυτὸν μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} μῆνας ὀκτὼ^{Adj} τοῦτον^A Pr διήγομεν τὸν^{ArtA} τρόπον.
 zwar also auch acht diesen die
 § 40 τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἐνάτῳ^{AdjD} μηνὶ πέμπτῃ^{AdjD} ισταμένου,^G PräM/P περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} δευτέραν^{AdjA}
 im aber neunten am fünften ansetzenden seienden, um die zweite
 τοῦ^{ArtG} στόματος ἄνοιξιν — ἄπαξ^{Adv} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦτο^N Pr κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὥραν
 des einmal denn ja dies je die
 ἐκάστην^{AdjA} ἐποίει τὸ^{ArtN} κῆτος, ὥστε^{Kon} ἡμᾶς^A Pr πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} ἄνοιξις τεκμαίρεσθαι
 jede das so dass uns nach den
 τὰς^{ArtA} ὥρας — περὶ^{Prp} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} δευτέραν,^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} ἔφην, ἄνοιξιν, ἄφνω^{Adv}
 die um nun die zweite, wie gerade plötzlich
 βοή τε^{Pt} πολλὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} θόρυβος ἡκούετο καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} κελεύσματα καὶ^{Kon} εἰρεσίαι·
 und groß und und
 ταραχθέντες^N AorPas auf geschreckt worden seiend οὖν^{Pt} ἀνειρπύσαμεν ἐπὶ^{Prp} αὐτὸ^A Pr τὸ^{ArtA} στόμα τοῦ^{ArtG} θηρίου
 und hingestellt seiend nun auf das den des
 καὶ^{Kon} στάντες^N AorAkt ενδοτέρω^{Adv} τῶν ArtG ὄδόντων καθεωρῶμεν ἀπάντων^{AdjG} ὃν^G Pr
 und hingestellt seiend weiter innen der alles was
 ἔγω^N Pr εἶδον θεαμάτων παραδοξότατον, AdjASup ἄνδρας μεγάλους,^{AdjA} ὅσον^A Pr
 ich äußerst wunderlich, grobe, etwa
 ἡμισταδιαίους^{AdjA} τὰς^{ArtA} ἡλικίας, ἐπὶ^{Prp} νήσων μεγάλων^{AdjG} προσπλέοντας^A PräAkt
 halb stadien hoch die auf großen heran segelnd
 ἐπὶ^{Prp} τριήρων. οἴδα μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀπίστοις^{AdjD} ἔοικότα^A PerAkt
 auf zwar nun Unglaubwürdigem gleichende
 δὲ^{Pt} ὅμως^{Adv} νῆσοι ἥσαν ἐπιμήκεις^{AdjN} μέν,^{Pt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} δὲ^{Pt} ὑψηλαί,^{AdjN} ὅσον^N Pr
 aber dennoch langgestreckt zwar, nicht sehr aber hoch, etwa
 ἐκατὸν^{Adj} σταδίων ἐκάστη^{AdjN} τὸ^{ArtN} περίμετρον· ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} αὐτῶν^G Pr ἔπλεον τῶν ArtG
 hundert je jede der auf aber auf ihnen der
 ἄνδρῶν ἔκεινων^G Pr ἀμφὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon} ἐκατόν.^{Adj} τούτων^G Pr δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 παρ^{Prp} ἐκάτερα^{AdjA} τῆς^{ArtG} νήσου καθήμενοι^N PräM/P ἐφεξῆς^{Adv} ἐκωπηλάτουν
 an beiden der sitzend der Reihe nach
 κυπαρίττοις^{AdjD} μεγάλαις^{AdjD} αὐτοκλάδοις^{AdjD} καὶ^{Kon} αὐτοκόμοις^{AdjD} ὥσπερ^{Kon} ἐρετμοῖς,
 Zypressen großen Eigenzweigen und Eigenlaubigen wie gerade
 κατόπιν^{Adv} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} πρύμνης, ὡς^{Kon} ἐδόκει, κυβερνήτης ἐπὶ^{Prp} λόφου
 hintennach aber auf dem wie auf

ύψηλοῦ^{AdjG} εἰστήκει χάλκεον^{AdjA} ἔχων^N PrÄkt πηδάλιον πεντασταδιαῖον^{AdjA} τὸ^{ArtN} μῆκος·
 hohen ehern haltend fünf stadien lang die
 ἐπὶ^{Prt} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} πρώρας ὅσον^N Pr τετταράκοντα^{Adj} ὡπλισμένοι^N PerM/P αύτῶν^G Pr ἐμάχοντο,
 an aber der etwa vierzig bewaffnet von ihnen
 πάντα^{AdjN} ἔοικότες^N PerAkt ἀνθρώποις πλὴν^{Prt} τῆς^{ArtG} κόμης· αὐτη^N Pr δὲ^{Pt} πῦρ ἦν καὶ^{Kon}
 ganz ähnlich seind außer des dies aber und
 ἐκάετο, ὥστε^{Kon} οὐδὲ^{Kon} κορύθων ἐδέοντο. ἀντὶ^{Prt} δὲ^{Pt} ιστίων ὁ^{ArtN} ἄνεμος
 so dass nicht einmal anstatt aber der
 ἐμπίπτων^N PrÄkt τῇ^{ArtD} ὅλῃ, πολλῇ^{AdjD} οὕσῃ^D PrÄkt ἐν^{Prt} ἐκάστῃ, AdjD ἐκόλπου τε^{Pt}
 hinein fallend in dem viel seiend in jeder, und
 ταύτην^A Pr καὶ^{Kon} ἔφερε τὴν^{ArtA} νῆσον ᾧ^{Pr} ἐθέλοι ὁ^{ArtN} κυβερνήτης· κελευστῆς δὲ^{Pt}
 diese und die wohin der aber
 ἐφειστήκει αὐτοῖς, ^D Pr καὶ^{Kon} πρὸς^{Prt} τὴν^{ArtA} εἰρεσίαν ὀξέως^{Adv} ἐκινοῦντο ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtN}
 über ihnen, und zu die schnell wie gerade die
 μακρὸ^{AdjN} τῶν^{ArtG} πλοίων.
 langen der

§ 41 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} δύο^{Adj} ἢ^{Kon} τρεῖς^{Adj} ἐωρῶμεν, ὕστερον^{Adv} δὲ^{Kon} ἐφάνησαν
 das zwar nun zuerst zwei oder drei später aber
 ὅσον^A Pr ἔξακόσιοι, ^{AdjN} καὶ^{Kon} διαστάντες^N AorSAkt ἐπολέμουν καὶ^{Kon} ἐναυμάχουν.
 etwa sechshundert, und auseinander getreten seind
 πολλαὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀντίπρωροι^{AdjN} συνηράσσοντο ἀλλήλαις, ^D Pr πολλαὶ^{AdjN} δὲ^{Kon}
 viele zwar nun bug gegenüberstehende einander, viele aber
 καὶ^{Kon} ἐμβληθεῖσαι^N AorPas κατεδύοντο, αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} συμπλεκόμεναι^N PrÄM/P
 auch eingestoßen worden seind die zusammen geflochten seind
 καρτερῶς^{Adv} διηγωνίζοντο καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ῥαδίως^{Adv} ἀπελύοντο· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prt} τῆς^{ArtG}
 standhaft und nicht leicht die denn auf der
 πρώρας τεταγμένοι^N PerM/P πᾶσαν^{AdjA} ἐπεδείκυντο προθυμίαν ἐπιβαίνοντες^N PrÄkt καὶ^{Kon}
 aufgestellt seiend jede auf steigend seind und
 ἀναιροῦντες^N PrÄkt ἐζώγρει δὲ^{Kon} οὐδείς, ^N Pr ἀντὶ^{Prt} δὲ^{Kon} χειρῶν σιδηρῶν^{AdjG} πολύποδας
 törend seind· aber niemand. anstatt aber eisernen
 μεγάλους^{AdjA} ἐκδεδεμένους^A PerM/P ἀλλήλοις^D Pr ἐπερρίπτουν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon}
 große angebundene seind einander die aber
 περιπλεκόμενοι^N PrÄM/P τῇ^{ArtD} ὅλῃ κατεῖχον τὴν^{ArtA} νῆσον. ἔβαλλον μέντοι^{Pt} καὶ^{Kon}
 um schlingend seind dem die jedoch auch
 ἐτίτρωσκον ὀστρέοις τε^{Pt} ἀμαξοπληθέσι^{AdjD} καὶ^{Kon} σπόγγοις πλεθριαίοις^{AdjD}
 und wagen vollen und plethora großen.

§ 42 ἤγειτο δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} Αἰολοκένταυρος, τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} Θαλασσοπότης· καὶ^{Kon} μάχη
 aber der zwar der aber und
 αὐτοῖς^D Pr ἐγενέντο, ὡς^{Kon} ἐδόκει, λείας ἔνεκα^{Prt} ἐλέγετο γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} Θαλασσοπότης
 ihnen wie um willen· denn der
 πολλὰς^{AdjA} ἀγέλας δελφίνων τοῦ^{ArtG} Αἰολοκενταύρου ἐληλακέναι, ὡς^{Kon} ἦν ἀκούειν
 viele des wie
 ἐπικαλούντων^G PrÄkt ἀλλήλοις^D Pr καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὄνόματα τῶν^{ArtG} βασιλέων
 herbei rufend seienden einander und die der
 ἐπιβωμένων^G PrÄM/P τέλος δὲ^{Kon} νικῶσιν οἱ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Αἰολοκενταύρου καὶ^{Kon} νήσους
 hinzu rufend seienden. aber die des und
 τῶν^{ArtG} πολεμίων^{AdjG} καταδύουσιν ἀμφὶ^{Prt} τὰς^{ArtA} πεντήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} ἐκατόν· Adj καὶ^{Kon}
 der Feinde um die fünzig und hundert- und
 ἄλλας^{AdjA} τρεῖς^{AdjA} λαμβάνουσιν αὐτοῖς^D Pr ἀνδράσιν· αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} λοιπαὶ^{AdjN} πρύμναν
 andere drei mit ihnen die aber übrigen
 κρουσάμεναι^N AorMed κρευσούσιν οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} μέχρι^{Prt} τινὸς^G Pr διώζαντες^N AorAkt
 angestoßen habend seind die aber bis zu einem verfolgt habend seind,

έπειδὴ^{Kon} **έσπέρα** **ἥν,** **τραπόμενοι^N_{AorMed}** **πρὸς^{Prp}** **τὰ^{ArtA}** **ναυάγια** **τῶν^{ArtG}**
 als gewendet habend seiend zu den der
πλείστων^{AdjGSup} **έπεκράτησαν** **καὶ^{Kon}** **τὰ^{ArtA}** **ἐσυτῶν^G_{Pr}** **ἀνείλοντο·** **καὶ^{Kon}** **γὰρ^{Pt}** **ἔκεινων^G_{Pr}**
 meisten und die eigenen und denn von jenen
κατέδυσαν **νῆσοι** **οὐκ^{Pt}** **έλάττους^{AdjNKmp}** **τῶν^{ArtG}** **όγδοήκοντα.^{Adj}** **ἔστησαν** **δὲ^{Kon}** **καὶ^{Kon}**
 nicht weniger der achtzig. aber auch
τρόπαιον **τῆς^{ArtG}** **νησομαχίας** **ἐπὶ^{Prp}** **τῇ^{ArtD}** **κεφαλῇ** **τοῦ^{ArtG}** **κῆτους** **μίαν^{AdjA}** **τῶν^{ArtG}**
 der auf dem des eine der
πολεμίων^{AdjG} **νήσων** **άνασταυρώσαντες.^N_{AorAkt}** **ἔκεινην^A_{Pr}** **μὲν^{Pt}** **οὖν^{Pt}** **τὴν^{ArtA}** **νύκτα** **περὶ^{Prp}**
 Feinde auf gepföhlt habend seiend. jene zwar nun die um
τὸ^{ArtA} **θηρίον** **ηύλισαντο** **έξαψαντες^N_{AorAkt}** **αὐτοῦ^G_{Pr}** **τὰ^{ArtA}** **ἀπόγεια** **καὶ^{Kon}** **ἐπ'^{Prp}**
 das entzündet habend seiend dessen die und auf
ἀγκυρῶν **πλησίον^{Adv}** **όρμισάμενοι.^N_{AorMed}** **καὶ^{Kon}** **γὰρ^{Pt}** **ἀγκύραις** **ἔχρωντο** **μεγάλαις^{AdjD}**
 nahe geankert habend seiend und denn großen
ύαλίναις^{AdjD} **καρτεραῖς.^{AdjD}** **τῇ^{ArtD}** **ύστεραί^{AdjD}** **δὲ^{Kon}** **θύσαντες^N_{AorAkt}** **ἐπὶ^{Prp}** **τοῦ^{ArtG}**
 gläsernen starken. am folgenden aber geopfert habend seiend auf dem
κῆτους **καὶ^{Kon}** **τοὺς^{ArtA}** **οἰκείους^{AdjA}** **θάψαντες^N_{AorAkt}** **ἐπ'^{Prp}** **αὐτοῦ^G_{Pr}** **ἀπέπλεον**
 und die Eigenen begraben habend seiend auf ihm
ἡδόμενοι^N_{PräM/P} **καὶ^{Kon}** **ῶσπερ^{Kon}** **παιᾶνας** **ἄδοντες.^N_{PräAkt}** **ταῦτα^N_{Pr}** **μὲν^{Pt}** **τὰ^{ArtN}** **κατὰ^{Prp}**
 sich freuend seiend und wie gerade singend seiend. dieses zwar die über
τὴν^{ArtA} **νησομαχίαν** **γενόμενα.^N_{AorMed}** geschehen seienden.